

RÈGLEMENT DÉCRÉTANT LES TARIFS  
EXIGIBLES POUR LE FINANCEMENT DE BIENS,  
SERVICES ET ACTIVITÉS OFFERTS PAR LA  
VILLE DE POINTE-CLAIRE POUR L'EXERCICE  
FINANCIER 2026.

---

*En vigueur le 19 janvier 2026*

À LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE,  
451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE, QUÉBEC, LE MARDI 13 JANVIER 2026, À 19H00.

PRÉSENTS : Madame la conseillère Claudine Demers, monsieur le conseiller Ludovic Matthews, madame la conseillère Kelly Thorstad-Cullen, monsieur le conseiller Andrew Swidzinski, madame la conseillère Cynthia Homan, monsieur le conseiller Bruno Tremblay, monsieur le conseiller Eric Stork, ainsi que monsieur le conseiller Mike Potvin formant quorum sous la présidence de monsieur le maire John Belvedere.

PARMI LES AFFAIRES TRANSIGÉES LORS DE CETTE SÉANCE, IL Y AVAIT :

**RÈGLEMENT NUMÉRO : PC-2997**

RÉSOLUTION NUMÉRO : 2026-006

PROPOSÉ PAR LE CONSEILLER POTVIN

APPUYÉ PAR LE CONSEILLER TREMBLAY

ET UNANIMEMENT RÉSOLU :

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné et qu'un projet de ce règlement a été déposé au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Pointe-Claire tenue le 9 décembre 2025.

## **LE CONSEIL MUNICIPAL DÉCRÈTE CE QUI SUIT :**

### **Article 1 – Tarification des biens, services et activités**

La Ville de Pointe-Claire est autorisée à percevoir les tarifs mentionnés à l'annexe I et à l'annexe II du présent règlement, exigibles pour le financement des biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2026, laquelle annexe fait partie intégrante du présent règlement et pour valoir comme si ici au long récit.

Tout tarif décrété conformément à la section 5 et 5b de l'annexe II du présent règlement peut être payé en deux versements égaux, sujet au respect des modalités suivantes :

- a) Le montant total du compte devant être payé par une personne pour elle-même et/ou pour des membres de sa famille comme tarif d'inscription doit être d'au moins 300\$.
- b) Le premier versement doit être reçu par la Ville au moment de l'inscription.
- c) Le second versement, sous forme d'un chèque postdaté au plus tard en date du trentième jour suivant le dernier jour pour s'inscrire à l'activité pour laquelle le chèque est tiré.

Tout tarif exigible pour bénéficier d'un service ou pour participer à une activité (i.e. annexe I – sections 3 à 12, ou annexe II), peut être payé en argent comptant, par chèque, par chèque certifié ou, lorsque ce service est disponible et aux endroits où il est offert, par carte de crédit ou débit (Interac). La Ville peut refuser un paiement par chèque pour un motif tel que la remise préalable d'un chèque sans fonds.

### **Article 2 - Taux d'intérêt**

Tout compte de tarifications, ainsi que toute somme impayée, devenue due et exigible par la Ville porte intérêt au taux de 10% par an calculé quotidiennement.

### **Article 3 - Pénalité**

Une pénalité au taux de 5% par année du principal impayé, calculée quotidiennement, est ajoutée au montant des tarifications exigibles.

La computation du retard débute le jour où les sommes décrites au paragraphe précédent deviennent exigibles.

#### **Article 4 - Frais d'administration**

Lorsqu'un chèque ou un ordre de paiement est donné en paiement et que le paiement en est refusé par le tiré, des frais administratifs au montant de trente-cinq (35) dollars sont réclamés au tireur du chèque ou de l'ordre de paiement.

Lorsqu'il en est fait mention aux annexes I et II, un frais d'administration au taux de 15%, jusqu'à un montant maximum de 250\$, doit être ajouté aux tarifs visés par ces annexes, en plus des taxes applicables.

#### **Article 5 - Remboursement**

Un tarif payé pour bénéficiaire d'un service ou pour participer à une des activités décrites aux sections 5 à 7 de l'annexe II peut être remboursé s'il est supérieur à 25\$, et est sujet aux modalités suivantes. :

- a) Si le montant à rembourser est supérieur à 25\$, un montant de 25\$ est retenu sur le montant à rembourser à titre de frais d'administration.
- b) La demande de remboursement doit être soumise par écrit et indiquer les raisons de la demande.
- c) Si la demande de remboursement est faite après que le bénéficiaire ait commencé à bénéficier du service ou à participer à l'activité, un remboursement proportionnel au pourcentage de session non suivi sera accordé, mais un montant de 25\$, à titre de frais, est retenu à même le montant à rembourser conformément au paragraphe a).
- d) Sauf pour raison médicale ou en raison d'un déménagement, aucune demande de remboursement n'est acceptée si le bénéficiaire a bénéficié du service ou participé à l'activité pour plus de la moitié de ce service ou de cette activité.

Nonobstant les dispositions de l'alinéa précédent, dans l'éventualité où le montant à rembourser est égal ou inférieur à 25\$, un crédit équivalent à ce montant est accordé au bénéficiaire et est applicable à l'égard de toute autre activité ou service offert par la Ville de Pointe-Claire.

#### **Article 6 – Priorité**

Les dispositions du présent règlement prévalent sur toute disposition incompatible édictée en vertu d'un règlement entré en vigueur préalablement au présent règlement.

## Article 7 – Dispositions finales

Le présent règlement abroge le Règlement PC-2989.

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

(S) John Belvedere

---

John Belvedere, maire

(S) Caroline Thibault

---

Caroline Thibault, greffière

## LÉGENDE / LEGEND

**Le frais d'administration est établi à 15% du coût de l'item avec un maximum de 250\$ pour l'ensemble des items facturés.  
The administration fee is set at 15% of the cost of the item with a maximum of \$ 250 for all items invoiced.**

Légende des colonnes *TPS / TVQ*, et de la colonne *Frais administratif*

---

<input type="checkbox"/>	Non taxable
<input checked="" type="checkbox"/>	TPS et TVQ, et/ou <i>Frais d'administration</i> <b>à ajouter</b> au tarif inscrit
<input checked="" type="checkbox"/> TPS	TPS seulement - <b>à ajouter</b> au tarif inscrit
<input checked="" type="checkbox"/> TVQ%	TVQ seulement - À 50% - <b>à ajouter</b> au tarif inscrit
← <input checked="" type="checkbox"/>	TPS et TVQ, et/ou <i>Frais d'administration</i> sont incluses dans le tarif indiqué
← <input checked="" type="checkbox"/> TPS	TPS seulement – La taxe est incluse dans le tarif indiqué.
← <input checked="" type="checkbox"/> TVQ%	TVQ seulement - À 50% – La taxe est incluse dans le tarif indiqué

## On followings sheets

Legend of the *GST / QST* columns, and *Administrative cost* column

---

<input type="checkbox"/>	Non taxable
<input checked="" type="checkbox"/>	GST and PST, and/or <i>Administration fees</i> are to be added to the tariff
<input checked="" type="checkbox"/> GST	GST only - to be added to the tariff
<input checked="" type="checkbox"/> PST%	PST only - At 50% - to be added to the tariff
← <input checked="" type="checkbox"/>	GST and PST, and/or <i>Administration fees</i> are included in tariff
← <input checked="" type="checkbox"/> GST	GST only - Tax is included in tariff
← <input checked="" type="checkbox"/> PST%	PST only - At 50% - Tax is included in tariff

**FOURNITURE DE L'EAU / SUPPLY OF WATER**

1 Loyer annuel de compteur d'eau pour les bâtiments résidentiel et non résidentiel, selon la dimension du compteur  
Annual water meter rental for residential and non-residential buildings, according to meter size

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ ½", 5/8" ou/or ¾"	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 1" ou/or 1¼"	39,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 1½"	86,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 2"	170,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 3"	220,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 4"	435,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 6" et plus/and more	695,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Note** Le loyer est facturé sur le compte de taxes annuel à l'exception des compteurs qui desservent les condominiums où un retrouve un syndicat de copropriétés. Dans ce cas, le loyer est ajouté à la facture annuelle de la consommation d'eau.  
The meter rental fee is indicated on the annual tax invoice, with the exception of meters for condominiums with condominium syndicates, in which case, the rental fee is added to the annual water consumption invoice.

2 Tarif exigible lors d'interruption d'approvisionnement à la demande du consommateur  
Fee applicable when the water supply is interrupted at the request of the consumer

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Par mois (nb. de jours divisé par 31 arrondi à l'entier supérieur) Per month (number of days divided by 31 then rounded up to the nearest whole number)	46,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3 Dépôt sur mise en doute d'un compteur / Deposit required to contest meter accuracy  
Dans le cas où le compteur se révèle valide après les tests, les frais d'enlèvement du compteur, d'installation du compteur et le temps de travail des différents intervenants seront à la charge du contestataire.  
If, after testing, the meter is revealed to be accurate, the costs related to removing and reinstalling the meter as well as the time worked by the various workers shall be payable by the contesteer.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
3.1 Quand le compteur est installé dans un immeuble résidentiel et que son diamètre est égal à : When the meter is installed in a residential immovable and its diameter is equal to :			
♦ ½", 5/8" ou/or ¾"	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 1" ou/or 1¼"	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 1½"	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 2"	275,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 3"	480,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 4"	800,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2 Quand le compteur est installé dans un immeuble non résidentiel et que son diamètre est égal à : When the meter is installed on a non-residential immovable and its diameter is equal to :			
♦ ½", 5/8" ou/or ¾"	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 1" ou/or 1¼"	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 1½"	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 2"	280,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 3"	480,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 4"	800,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ 6" et plus/and more	1 515,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4 Enlèvement d'un compteur / Removal of a meter

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Par compteur / Per meter	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

5 Réinstallation d'un compteur / To reinstall a meter

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Par compteur / Per meter	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

6 Vérification de la pression d'eau au compteur / Testing of the water pressure of a meter

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Par compteur / Per meter	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

- 7 Crédit (en m<sup>3</sup>) par jour octroyé au propriétaire d'un immeuble à qui la ville donne un avis de laisser couler un filet d'eau pour éviter le gel de la conduite et ce pendant toute la période de gel déterminée par la municipalité. Dans l'éventualité où la consommation créditée en fonction du nb. de jours d'avis est supérieure à la quantité d'eau consommée durant cette même période, cette quantité d'eau consommée sera alors créditée.  
Daily credit (in c.m.) awarded to any property owner receiving a notice from the City to keep water running to prevent the freezing of pipes, for the duration of the freezing period as determined by the City. When the consumption credited according to the number of days of notice is greater than the quantity of water consumed during the same period, the quantity of water consumed will be credited.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Par jour d'avis signifié / By day served in notice	1,38 m <sup>3</sup> / c.m.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 8 Frais non remboursables exigibles lorsqu'un citoyen ne répond pas à une demande de prise de rendez-vous  
Non-refundable fee required when a resident fails to respond to a request to make an appointment indicated on the water tax bill within 60 days of receiving the bill.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Frais / Fee	150,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 9 Frais exigible lorsqu'un employé doit se déplacer inutilement relativement à l'exécution de travaux d'entretien ou d'inspection d'un compteur d'eau, en raison du non respect d'un rendez-vous par le citoyen, ou de non-conformité des travaux pour la propriété.  
Exigible fee when a city employee must uselessly go in order to carry out maintenance works to or inspect a meter, when the appointment is not respected by the citizen.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Frais / Fee	150,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 10 Frais exigibles lorsqu'un employé de la Ville doit se déplacer pour lire un compteur d'eau en dehors des périodes normales de lectures.  
Fee required when a City employee must travel to read a water meter outside of the normally reading periods.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Frais / Fee	30,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 11 Frais exigibles lorsqu'un compteur loué n'est pas retourné à la ville. / Fee required when a water-meter in rental is not returned to the city.

Le plus élevé de / The highest of	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Minimum 50\$	50,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
♦ Le coût actuel du compteur moins 5% par année d'utilisation / The actual cost of the meter less 5% per year of use		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 12 Frais exigibles lorsqu'un employé de la ville doit se déplacer pour lire un compteur d'eau en raison d'une installation non conforme du compteur d'eau. / Fee required when a city employee must travel to read a water meter due to improper installation of the water meter.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
♦ Frais / Fee	100,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**1 PERMIS  
PERMIT**

Note	La tarification «Non-résident» n'est pas équivalent à 140% du tarif résidentiel pour la section Permis. The "Non-resident" fee is not equivalent to 140% of the residential rate for the Permit section.	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
1.1	Utilisation de la rampe de lancement de la rue Cartier / Use of Cartier launching ramp			
1.1.1	Par année, par véhicule et/ou premier permis pour l'adresse / Per year, per vehicle and/or first permit for a given address			
1.1.1.1	Résident / Resident	32,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.1.1.2	Non-résident / Non-resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.1.2	Remplacement d'un permis détérioré ou perdu / Replacement of a damaged or lost permit	15,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.1.3	Deuxième permis pour résident, pour une même adresse / Second resident permit, for the same address	63,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
1.2	Utilisation de lieux publics municipaux à des fins de tournage / Use of municipal public property for filming			
1.2.1	Étude de la demande / Consideration of the application			
1.2.1.1	Permis de catégorie I / Class I permit	665,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.1.2	Permis de catégorie II / Class II permit	1 060,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.1.3	Permis de catégorie III - par jour / Class III permit - per day	1 465,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.1.4	Permis de catégorie IV - par jour / Class IV permit - per day	2 120,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.1.5	Permis de catégorie V - par demi-journée / Class V permit - per half-day	400,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.2	Dépôt requis pour biens et services fournis par la Ville / Deposit required for goods and services provided by the City			
1.2.2.1	Permis de catégorie I / Class I permit	1 325,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.2.2	Permis de catégorie II / Class II permit	1 990,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.2.3	Permis de catégorie III / Class III permit	4 640,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.2.4	Permis de catégorie IV / Class IV permit	6 610,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2.2.5	Permis de catégorie V / Class V permit	795,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Le coût de la consommation d'eau par mètre-cube est établie en fonction du tarif add	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
1.3	Permis Zone 50 - Stationnement près des gares de train (valide pour 2 ans) / Zone 50 permit – Parking near train stations (valid for two years)			
1.3.1	Résident de la zone 50 - Premier permis par adresse / Zone 50 resident – First permit per address	Sans frais		
1.3.2	Résident de la zone 50 - Autre permis par adresse et par véhicule / Zone 50 resident – Additional permit per address and per vehicle	24,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3.3	Autre résident - Par adresse et par véhicule / Other resident – Per address and per vehicle	24,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3.4	Remplacement d'un ancien permis valide / Replacement of an valid existing permit			
1.3.4.1	Sur présentation de l'ancien permis / On presentation of an existing permit	Sans frais		
1.3.4.2	Sinon / Otherwise	47,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
1.4	Autorisation «Bouffe de rue» / Food truck authorization			
1.4.1	Pour un organisme sans but lucratif / For a non profit organization			
1.4.1.1	Tarif minimum / Minimum fees	53,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4.1.2	Par jour additionnel / Per additional day	16,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4.2	Pour autre intervenant / Someone else			
1.4.2.1	Tarif minimum / Minimum fees	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4.2.2	Par jour additionnel / Per additional day	27,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
1.5	Pour la présentation de tout autre évènement spécial / Presentation of any other special event			
1.5.1	Étude de la demande / Consideration of the application	27,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5.2	Pour un résident ou un organisme sans but lucratif / For resident or a non profit organization			
1.5.2.1	Tarif minimum (1 jour) / Minimum fees (1 day)	33,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5.2.2	Par jour additionnel / Per additional day	6,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5.3	Pour autre intervenant / Someone else			
1.5.3.1	Tarif minimum / Minimum fees	53,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5.3.2	Par jour additionnel / Per additional day	11,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
1.6	Location d'un espace de stationnement public (bloc de 8 heure) / Rental of public parking space (8-hour block)	10,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
1.7	Divers / Miscellaneous			
1.7.1	Sécurité publique / Public security			
1.7.1.1	Utilisation des services d'un inspecteur syndiqué - par heure / Use of the services of a unionized inspector – per hour	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
1.7.1.2	Loyer pour l'utilisation d'une fourgonnette ou autre véhicule - par heure / Rental fee for the use of a minivan or other vehicle – per hour	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
1.7.2	Autres biens et services fournis par la Ville lors de tournages de films / Other goods and services provided by the City during filming	*	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	* Selon les taux de services applicables en vertu des différentes conventions collectives et selon les tarifs en vigueur selon le présent règlement, majorés de 50%, plus taxes applicables et frais d'administration le cas échéant. / According to the applicable salary rates pursuant to current collective agreements and to applicable fees pursuant to other provisions of this by-law, increased by 50%, plus applicable taxes and administration fees, where relevant.			
1.8	Permis pour colporteur / Permit for peddlers			
1.8.1	Période initiale de 30 jours / Initial 30-day period			
1.8.1.1	Résident / Resident	230,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8.1.2	Non-résident / Non-resident	555,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8.1.3	Personne morale, sans but lucratif, vouée à des fins charitables, culturelles, de loisirs, récréatives, scientifiques ou sociales, et ayant un lieu d'affaires ou offrant ou exerçant ses activités en totalité ou en partie à Pointe-Claire / Non-profit legal person dedicated to charitable, cultural, recreational, leisure, scientific or social activities, having a place of business or providing or carrying on business in whole or in part in Pointe-Claire	31,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8.1.4	Personne morale ayant un lieu d'affaires à Pointe-Claire / Legal person with a place of business in Pointe-Claire	1 060,00 \$		
1.8.1.5	Autre personne morale / Other legal person	2 050,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8.2	Par jour additionnel / Per additional day			
1.8.2.1	Résident / Resident	11,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8.2.2	Non-résident ou Personne morale ayant un lieu d'affaires à Pointe-Claire / Personne morale, sans but lucratif, vouée à des fins charitables, culturelles, de loisirs, récréatives, scientifiques ou sociales, et ayant un lieu d'affaires ou offrant ou exerçant ses activités en totalité ou en partie à Pointe-Claire /	24,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8.2.3	Non-profit legal person dedicated to charitable, cultural, recreational, leisure, scientific or social activities, having a place of business or providing or carrying on business in whole or in part in Pointe-Claire	0,00 \$		
1.8.2.4	Personne morale ayant un lieu d'affaires à Pointe-Claire / Legal person with a place of business in Pointe-Claire	46,00 \$		
1.8.2.3	Autre personne morale / Other legal person	61,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8.3	Représentant ou Assistant / Representant or Assistant	10,00 \$		
1.8.4	**Programme des jeunes entrepreneurs (12-17 ans) pour 21 jours / Small entrepreneurs for 21 days	0,00 \$		
1.9	Permis pour distribution de matériel publicitaire / Permit for the distribution of advertising material			
1.9.1	Pour une période d'un an / for a one-year period			
1.9.1.1	Résident / Resident	77,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.9.1.2	Non-résident / Non-resident	255,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.9.1.3	Personne morale, sans but lucratif, vouée à des fins charitables, culturelles, de	0,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.9.1.4	Personne morale ayant un lieu d'affaires à Pointe-Claire / Legal person with a place	510,00 \$		
1.9.1.5	Autre personne morale / Other legal person	1 025,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.9.3	Représentant ou Assistant / Representant or Assistant	10,00 \$		
1.9.4	**Programme des jeunes entrepreneurs (12-17 ans) pour 21 jours / Small entrepreneurs for 21 days	0,00 \$		

**2 TARIFS DEMANDÉS POUR LA LOCATION OU L'UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS ET VÉHICULES DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS LOUÉS  
OU UTILISÉS AU BÉNÉFICE D'UN IMMEUBLE NON RÉSIDENTIEL – PAR HEURE  
FEE SCHEDULE FOR THE RENTAL OR USE OF THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT EQUIPMENT RENTED OR USED TO THE BENEFIT OF A NON  
RESIDENTIAL IMMOVABLE - PER HOUR**

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
2.1 Camion "Pick-Up" et "½ tonne" / Pick-up and ½ ton truck	31,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.2 Camion "1 ½ tonne" / 1 ½ ton truck	39,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.3 Camion 6 roues (3 ou 5 tonnes) / 6-wheel truck (3 or 5 tons)	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.4 Camion d'égout "Myers" / "Myers" sewer truck	61,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.5 Camion 10 roues / 10-wheel truck	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.6 Chargeuse / Loader	94,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.7 Pelle sur roues / Backhoes	74,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.8 Compresseur / Compressor	35,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.9 Compacteur / Compactor	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.10 Tracteur / Tractor	39,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.11 Rouleau à asphalte / Asphalt roller	36,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.12 Scie à asphalte-ciment / Asphalt-concrete saw	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.13 Machine à souder / Welding machine	31,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.14 Machine à dégeler les tuyaux / Pipe thawing machine	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.15 Camion ateliers (aqueduc, signalisation et menuiserie) / Service truck (water mains, signage and carpentry)	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.16 Balai mécanique de rues / Mechanical street sweeper	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.17 Camion citerne / Tank truck	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.18 Petite remorque / Small trailer	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.19 Bouilloire / Boiler	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.20 Paveuse / Paving machine	43,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.21 Pompe / Pump	20,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.22 Signaleur électrique (remorque avec flèches directionnelles) / Signalling vehicle (Trailer with directional arrows)	16,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.23 Main d'œuvre, par employé – voirie, par heure / Man power, per employee – Roads Dept., per hour	57,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.24 Main d'œuvre, par employé – garage, par heure / Man power, per employee – Garage, per hour	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.25 Main d'œuvre – Directeur, par heure / Man power – Department Head, per hour	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.26 Main d'œuvre – Planificateur, par heure / Man power – Division Manager, per hour	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.27 Main d'œuvre – Coordonnateur, par heure / Man power – Foreman, per hour	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.28 Main d'œuvre - Superviseur, par heure / Man power – Supervisor, per hour	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**3 TARIFS PAYABLES EN REGARD DE CERTAINS TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR LA VILLE DE POINTE-CLAIRE  
FEE SCHEDULE FOR WORK EXECUTED BY THE CITY OF POINTE-CLAIRE**

Note

- Les taux utilisés pour calculer le coût réel tel qu'indiqué à la présente section sont les taux indiqués à l'égard des équipements et à l'égard de la main d'œuvre apparaissant à la section 2 de l'annexe II. / The fees used to calculate the actual cost as indicated in the present section are the fees indicated with regards to the equipment and the manpower indicated in section 2 of Appendix II.
- Le coût de l'eau tel qu'indiqué à la présente section est établi conformément à l'annexe I du présent règlement. / The cost of water indicated in the present section is established pursuant to Appendix I of the present by-law.
- Les tarifs mentionnés aux sections 3.2 à 3.4 sont calculés en fonction de la distance mesurée entre le haut de chaque pente latérale créée par l'aménagement faisant l'objet de la demande de ces services. De plus, Aucun travail ne sera effectué entre le 15 octobre et le 15 mai. / The fees indicated in sections 3.2 to 3.4 shall be computed in relation with the measured distance between the top of each slope created from the layout for which these services are requested. Moreover, no work will be executed between October 15 and May 15.
- Tout travail de raccordement aux services municipaux prévu à l'article 3.10 qui est exécuté au cours de la période s'échelonnant du 15 novembre au 15 mai de chaque année sera majoré d'un tarif additionnel de 1 500 \$. / Any new service connected to city services foreseen in section 3.10, which is carried out between November 15 and May 15 of every year, will be increased by an additional amount of \$1,500.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
3.1 Appel de service pour égouts / Sanitary sewer call			
a) Lors des heures normales de travail, soit du lundi au vendredi, de 7h30 à 12h20 et de 13h à 16h30 / During regular hours, from Monday to Friday, between 7:30 and 12:20 and between 13:00 and 16:30.	750,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) En tout autre temps / Any other time	990,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.2 Coupes pour entrées d'auto/par mètre linéaire (voir note au haut) / Cuts for a driveway/per linear metre (see note above)			
a) Bordures / Curbs	84,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Caniveau en béton (propriétaire doit dégager un mètre de chaque côté pour la scie) / Concrete gutter (owner must clear one meter on each side)	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.3 Reconstruction pour entrée charretière, par mètre linéaire horizontal de bordure (voir note au haut) / Reconstruction of driveway curbs, per horizontal linear metre (see note below)			
a) bordure de 18" de hauteur / Curb 18" high	445,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
B) reconstruction de caniveau / Reconstruction of concrete gutter	535,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.4 Reconstruction de trottoir pour entrée charretière/par mètre linéaire horizontal de trottoir (voir note au haut) / Reconstruction of driveway sidewalk/per horizontal linear metre (see note below)			
a) trottoir de 18" de hauteur / Sidewalk 18" high	580,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.5 Raccordement à une borne-fontaine / Hydrant connection			
3.5.1 Pour un organisme sans but lucratif / For a non profit organization	Sans frais / No charge		
3.5.2 Le plus élevé de / The highest of :			
a) Montant minimum par borne-fontaine / Minimum charge per hydrant ou / or	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Tarif quotidien indiqué ci-contre multiplié par le nombre de jours d'utilisation de la borne-fontaine, plus le coût réel de l'eau utilisé, plus le coût de location du compteur d'eau en fonction de son diamètre / Daily rate indicated on the side, multiplied by the number of days hydrant is to be used, plus the cost of water used, plus the cost of rental of the water-meter depending on the diameter	13,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Note	Le coût de la consommation d'eau par mètre-cube est établie en fonction du tarif adopté via le règlement décrétant l'imposition de la taxe foncière 2024 / Cost of water consumption per meter is established according to the tariff adopted by By-law decreeing the imposition of the general real estate tax 2024.		
3.6 Relocalisation d'un lampadaire / Relocation of a street light pole	3 580,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.7 Relocalisation d'une borne-fontaine, d'un puisard, d'un regard, d'une boîte de vanne et vanne / Relocation of a fire hydrant, catch basin, manhole, water valve or water valve box	5 510,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Ajustement en hauteur de regard, puisard, boîte de vanne, chambre de vanne, etc., ou rehaussement de poteau incendie / Cover and frame height adjustment of manhole catch basin, box valve, valve chamber, etc. or fire hydrant	875,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.8 Cueillette spéciale d'ordures – par heure (un minimum de 30 minutes par collecte sera facturé afin d'inclure le transport et la disposition) / Special rubbish pick-ups – per hour (a minimum of 30 minutes per pick-up will be charged to include transport and disposal)			
a) Lorsqu'un camion d'une tonne et demie est utilisé / When using a 1½ ton truck	210,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Lorsqu'un camion de 3 ou 5 tonnes (6 roues) est employé / When using a 3 or 5 ton truck (6 wheels)	325,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c) Applicable en plus de a) ou b), lorsqu'une chargeuse est employée / Rate applicable in addition to a) or b) when a loader is required	175,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
3.9	Agrandissement, construction d'un ponceau, remplacement sous une entrée charretière (incluant le tuyau, un puisard si requis, la pierre concassée, remblai), par mètre linéaire de conduite. / Extension, construction, replacement of a culvert under a driveway (including the pipe, the catch basin if necessary, the crushed stone, backfill, etc.) per linear metre of piping	685,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10	Construction de raccordements aux services / Construction of new service connections			
	<b>Note</b> Dans le cas d'une nouvelle construction, la tarification indiquée à l'Article 3.10.1.5 devient obligatoire. Dans l'éventualité où la Ville constate que les travaux ne sont pas requis, ceux-ci seraient alors remboursés / In the eventuality of a new construction, the tariff indicated in Article 3.10.1.5 becomes mandatory. If the City consider that the work is not required, they would then be reimbursed.			
3.10.1	Pour les immeubles résidentiels de type «habitation unifamiliale» et ceux appartenant à des organismes sans but lucratif / For service connections servicing any single family residential immovable, any immovable owned by a non-profit organization			
3.10.1.1	Raccordement pluvial à un tuyau de canalisation de fossé à l'avant d'une résidence (inclus seulement les travaux de perçage de la conduite et la fourniture et pose de l'adaptateur). / Storm sewer connection to a ditch pipe located in front of a residence (the works only include the drilling of the pipe and the supply and installation of the adapter)	440,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10.1.2	Tout service hors rue autre que celui visé à la section 3.10.1.1 / Any off-street service other than that contemplated under section 3.10.1.1.	2 755,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10.1.3	L'un des services suivants: aqueduc, égout pluvial ou sanitaire, incluant les réparations à la chaussée, à la bordure ou au trottoir / Any of the following services: water, storm sewer, sanitary sewer, including repairs to roadway, curb or sidewalk	8 635,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10.1.4	Deux des services suivants : Aqueduc, égout pluvial ou sanitaire, incluant les réparations à la chaussée, la bordure ou au trottoir / Two of the following services: water, storm sewer, sanitary sewer, including repairs to roadway, curb or sidewalk	Coût réel du mandat professionnel déterminé par la Ville	<input checked="" type="checkbox"/> TVQ%	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10.1.5	Services d'aqueduc, d'égout pluvial et sanitaire, incluant les réparations à la chaussée, la bordure ou au trottoir / Water, sewer and storm sewer services, including repairs to roadway, curb or sidewalk	Coût réel du mandat professionnel déterminé par la Ville	<input checked="" type="checkbox"/> TVQ%	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10.2	Débranchement des services suite à une démolition ou autres circonstances / Disconnection of services as a result of a demolition or other circumstances.			
3.10.2.1	Débranchement du raccordement à l'aqueduc et blocage des raccordements à l'égout sanitaire et pluvial, à la ligne de propriété de tout immeuble de type «habitation unifamiliale» / Disconnection of the water connection and obstruction of the sanitary and storm sewers, at the property line of any "single family" dwelling.	4 670,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10.3	Raccordement pluvial à un puisard de rue existant incluant la réparation des infrastructures appartenant à la ville (pavage, bordure, caniveau, trottoir ou autres). Les réparations aux entrées charretières, trottoirs, gazon ou autres installations privées localisées dans l'emprise de la municipalité ne sont pas incluses. Ce tarif est applicable seulement si un puisard de rue est situé directement devant la propriété à desservir et qu'il est du bon côté de la rue. / Stormwater sewer hookup to an existing catch basin in the street, including repairs to City infrastructure (pavement, curbs, gutters, sidewalks, etc.). Repairs to driveway entrances, sidewalks, grass or other private facilities located on the City's right-of-way are not included. This rate applies only if a catch basin is located directly in front of the property, on the right side of the street.	3 065,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.10.4	Tarifs/dépôts applicables à l'émission d'une autorisation d'exécution de travaux civils et/ou électriques payables au moment de la présentation de la demande au Service de l'ingénierie et du traitement de l'eau pour les immeubles industriels, commerciaux et autres que ceux visés à la section 3.10.1 / Tariffs/deposits related to the issuing of work permits for civil and/or electrical work to be done, for industrial and commercial buildings, and buildings other than those mentioned in section 3.10.1., are payable when request is submitted to the Engineering and Water Treatment Plant Department.			
3.10.4.1	Tarif pour l'étude d'une demande (travaux de démolition, rénovation, modification, construction et/ou agrandissement). Celui-ci n'est pas remboursable, sauf si le demandeur annule sa demande par écrit avant l'émission de l'autorisation d'exécuter les travaux. À ce moment-là, le tarif pourra être remboursé jusqu'à 50 % de sa valeur. / Tariff for studying a request (demolition, renovation, modification, construction and/or expansion work). This tariff is non-refundable, except if the person requesting the permit cancels his or her request in writing before the work permit is issued. In this case, the tariff can be reimbursed up to 50% of its value.			
	a) un tarif minimal de / a minimum fee of ou / or	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	b) pour la valeur des travaux / for the value of the work	1,00 \$ par/per 1 000,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.10.4.2	Si applicable, un dépôt de conformité garantissant la bonne exécution des travaux (de démolition, rénovation, modification, construction et/ou agrandissement) exécutés dans l'emprise de rue par le propriétaire d'un terrain et/ou d'un édifice. / If applicable, required deposit to ensure work performed on City property (demolition, renovation, modification, construction and/or expansion), is in accordance with City standards.			
	a) un tarif minimal de / a minimum fee of ou / or	13 840,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	b) pour la valeur des travaux / for the value of the work	1,00 \$ par/per 1 000,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
3.10.5	Tarif applicable pour l'obtention obligatoire d'une copie du Cahier des charges de la Ville de Pointe-Claire pour tout entrepreneur effectuant des travaux dans l'emprise de rue. / Price for the mandatory purchase of a copy of the Pointe-Claire "Cahier des Charges" for all contractors doing work on City property	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.11	Honoraires professionnels – Service de l'ingénierie et du traitement de l'eau / Professional fees – Engineering and Water Treatment Plant Department			
3.11.1	Directeur/par heure / Director/per hour	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.11.2	Planificateur/par heure / Division manager/per hour	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.11.3	Coordonnateur/par heure / Foreman/per hour	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.11.4	Superviseur/par heure / Supervisor/per hour	94,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.11.5	Agent technique/par heure / Technician/per hour	71,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.11.6	Architecte paysagiste/par heure / Landscape architect/per hour	94,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.11.7	Électricien/par heure / Electrician/per hour	88,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.12	Camion, nacelle/par heure / Boom-truck/per hour	75,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.13	Dégel d'un branchement d'alimentation en eau potable / Thawing of a private water connection			
3.13.1	Durant les heures régulières de travail / During regular working hours	855,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.13.2	En tout autre temps / Any other time	1 090,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.14	Ouvrir ou fermer l'entrée d'eau principale (clé à eau) Open or close main water entrance (water valve)			
3.14.1	Durant les heures régulières de travail / During regular working hours	Sans frais / No charge		
3.14.2	En tout autre temps / Any other time	360,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**4 TARIFS APPLICABLES AUX TRAVAUX DE RÉPARATION EFFECTUÉS PAR LA VILLE DE POINTE-CLAIRE SUITE À UNE REQUÊTE PRÉSENTÉE PAR UN ENTREPRENEUR, UNE COMPAGNIE D'UTILITÉ PUBLIQUE OU AU BÉNÉFICE D'IMMEUBLES NON-RÉSIDENTIELS  
FEE SCHEDULE FOR REPAIR WORK TO BE PERFORMED BY THE CITY OF POINTE-CLAIRE FOLLOWING A REQUEST BY A CONTRACTOR OR A PUBLIC UTILITY COMPANY OR TO BENEFIT ANY NON-RESIDENTIAL IMMOVABLE.**

Note

• Aucun travail prévu aux articles 4.1 à 4.3 ne sera effectué entre le 15 octobre et le 15 mai. / No work provided for in sections 4.1 to 4.3 will be executed between October 15 and May 15.

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
4.1	Trottoir de béton de 1,5 mètre de large ou moins, par mètre linéaire / Concrete sidewalk, 1.5 m or less in width, per linear metre	630,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.2	Trottoir de béton de plus de 1,5 mètre de large, par mètre / Concrete sidewalk of more than 1.5 m in width, per linear metre	670,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.3	Bordure de béton, par mètre linéaire / Concrete curb, per linear metre	480,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.4	Asphalte (100 mm min.) sur fondation de béton, (275 mm), pierre concassée (150 mm) et membrane géotextile, par mètre carré / Asphalt (100 mm. min) on concrete base (225 mm) crushed stone (150 mm) and geotextile membrane, per square metre	350,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.5	Asphalte (100 mm min.) sur fondation de pierre concassée (600 mm) et membrane géotextile, par mètre carré / Asphalt (100 mm min.) on a crushed stone base (600 mm) and geotextile membrane, per square metre	220,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.6	Asphalte (99 mm ou moins) sur fondation de pierre concassée (599 mm ou moins) incluant préparation et restauration du site, compactation et nivellement de la fondation, par mètre carré / Asphalt (99 mm or less) on a crushed stone foundation (599 mm or less), including site preparation and restoration, compacting and levelling of the foundation, per square metre	94,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.7	Surface gazonnée, tourbe, et 4 pouces de terre arable, par mètre carré / Lawn surface, peat, and 4 inches of soil, per square metre	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.8	Surface de terre ou de pierre, sur une profondeur de 10 pouces, par mètre carré / Soil or stone surface, 10 inches in depth, per square metre	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.9	Conduit électrique souterrain incluant T.T.O.G. de 150 mm, conduit de PVC de 50 mm., type 2 câble de tirage et remblai en pierre concassée, par mètre linéaire / Underground electrical conduit, including 150 mm GCIP, 50 mm PVC piping, type 2 bull rope and crushed stone backfill, per linear metre.	275,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4.10	Reconstruction de la piste cyclable (inclus les travaux d'excavation, de remplissage de pierre, de compactage, l'asphaltage et le marquage au sol), par mètre carré / Reconstruction of the bike path (includes excavation, stone filling, compacting, asphaltting and marking on the ground), per square meter	105,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**5 TARIFICATION DES SERVICES OFFERTS PAR LE SERVICE DE LA RÉCRÉATION  
FEE SCHEDULE FOR SERVICES PROVIDED BY THE RECREATION DEPARTMENT**

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.1	Relâche scolaire / School Break			
5.1.1	Camp régulier, par enfant, par semaine / Regular camp, each child, per week			
	• Résident / Resident	180,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	250,00 \$		
5.1.2	Garderie (am ou pm), par enfant, par semaine / Daycare (am or pm), each child, per week			
	• Résident / Resident	45,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	62,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Camp de relache, par enfant, par semaine avec les heures de garderie 07:15 à 18:00 / Regular camp, each child, per week with Day care hours 7:15 am to 6:00 pm			
5.1.3	• Résident / Resident	200,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	280,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2	Camp de jour / Day Camp			
5.2.1	Camp régulier / Regular camp			
	• Chaque enfant, par semaine / Each child, per week	180,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2.2	Tarif supplémentaire non résident pour les items 5.2.1 à 5.2.2 – par participant, par semaine / Additional fee for non resident for items 5.2.1 to 5.2.2 – per child, week	76,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2.3	Garderie (am ou pm), par enfant, par semaine / Daycare (am or pm), each child, per week			
	• Résident / Resident	45,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	62,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2.4	Camp de jour, par enfant, par semaine avec les heures de garderie 07:15 à 18:00 / Regular camp, each child, per week with Day care hours 7:15 am to 6:00 pm			
	• Résident / Resident	200,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	280,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.3	Camp de jour d'adolescents / Teen Camp			
5.3.1	Camp régulier, par enfant, par semaine / Regular camp, per child, per week			
	• Résident / Resident	180,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	250,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.3.2	Programme de moniteur stagiaire / Counsellor in training			
	• Résident / Resident	130,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	180,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4	Programme Jeunesse / Kidnetic Program			
5.4.1	Camp d'été de 1 semaine, par enfant / Summer camp, per child (for 1 week)			
	• Résident / Resident	180,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	250,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4.2	Garderie matin et après-midi (pour 1 semaine) / Morning and afternoon day-care (1 week)			
	• Résident / Resident	45,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	62,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4.3	Camp jeunesse, par enfant, par semaine avec les heures de garderie 07:15 à 18:00 / Regular camp, each child, per week with Day care hours 7:15 am to 6:00 pm			
	• Résident / Resident	200,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	280,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.5	Camp culturel (1 semaine) / Cultural camp (one week)			
	• Résident / Resident	235,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	325,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.6	Cours de patinage pour les enfants d'âge préscolaire / Skating Lessons for Preschoolers			
	• Résident / Resident	92,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	130,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Tarif de groupe pour les garderies (6 enfants ou plus) - par enfant / Group rate for daycares (6 children or more) - per child	88,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.7	Activités nautiques / Nautical activities			
Note	\$15 de rabais pour aîné(e)s (abonnement- cours seulement) / 15\$ discount for seniors (membership - lessons only) Pour la section 5.7, des frais additionnels pour du personnel pourraient être requis dépendamment du nombre de personnes / For section 5.7, additional staffing fees may be required depending on the number of participants.			
5.7.1	Tarif d'inscription pour le Canoë-Polo / Registration fees for Canoe-polo			
5.7.1.1	Abonnement jeune Canoe Polo / Youth Canoe Polo Membership			
	• Résident / Resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	225,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.1.2	Abonnement centre aquatic (adulte) / Membership Aquatic Centre (Adult)			
	• Résident / Resident	330,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	470,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.1.3	Abonnement aux activités nautiques (Adulte) - Membership Nautical Activities (Adult)			
	• Résident / Resident	245,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	350,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.1.4	Intro to Canoe Polo ( 1,5 hrs X 5 sessions)			
	• Résident / Resident	156,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	218,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.1.5	Associate members ( in a secondaire NA / CKPC program)			
	• Résident / Resident	30,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	42,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.1.6	Equipe récréation – Recreational Teams			
	• Résident et non-résident / Resident and non-resident	600,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.1.7	Essai / Trial			
	• Résident / Resident	20,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	25,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.2	Locations de canoë et kayak / Canoe and kayak rentals			
5.7.2.1	Tarif familial (journée complète) / Family rate (day pass)			
	• Résident / Resident	49,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	69,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.2.2	À l'heure / Per hour			
	Adulte / Adult			
	• Résident / Resident	15,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	20,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Ado (12 à 17 ans) / Teens (12 to 17 years old)			
	• Résident / Resident	8,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	11,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Jeunes (5 à 11 ans) / Youth (5 to 11 years old)			
	• Résident / Resident	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	9,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.2.3	Heure supplémentaire / Additional hour			
	• Résident / Resident	5,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.2.4	Groupes scolaires - Camp de jour (demi-journée) / School groups - Day camp (half day)			
	• Résident / Resident	13,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	18,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.2.5	Locations corporatives / Corporate rentals			
	• Par personne / Per person	27,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.2.6	Locations groupes sociaux / Social groups			
	• Par personne / Per person	27,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.2.7	Locations groupes adultes à but non lucratif / Non-profit associations – adults			
	• Par personne / Per person	21,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.7.3	Locations de bateau-dragon / Dragon boat rentals			
5.7.3.1	Frais (à l'heure) pour 1 à 5 séances d'une heure / Hourly rate for 1 to 5 sessions of 1 hour	145,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.3.2	Frais (à l'heure) pour 6 à 16 séances d'une heure / Hourly rate for 6 to 16 sessions of 1 hour	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.3.3	Location Équipement (18 ans et plus) 17 semaines / Location of equipment (18 years and more) 17 weeks			
	• 2 fois par semaine / Twice a week	3 870,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• 3 fois par semaine / Three times a week	4 790,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.3.4	Location du site / des installations / Site and facilities rental			
	• Par journée / Per day	2 135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4	Tarifs d'inscription pour la période d'été – catégorie «récréation» (1er mai au 1er octobre) – Adulte / Summer registration fees – Recreation class (May 1 to October 1) - Adult			
5.7.4.1	Bateau-dragon – Plaisir et conditionnement physique / Dragon boat – Fun and Fitness			
	• Résident / Resident	95,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.2	Pagayage libre – Abonnement familial / Open paddle – family membership			
	• Résident / Resident	290,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	410,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.3	Introduction au Kayak (18 ans et plus) / Introduction to Kayak (18 years old and over)			
	• Résident / Resident	155,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	215,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.4	Abonnement pagayage libre individuel / Open paddle – Membership individual			
	• Résident / Resident	190,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	265,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.5	Membre associé – Pagayage libre seulement / Associate member – Open paddle only			
	• Résident / Resident	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.6	Membre associé familial – Pagayage libre seulement / Family associate member – Open paddle only			
	• Résident / Resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	195,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.7	Passe d'invité - Membre seulement / Guest pass - Member only	41,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.8	Laissez-passer mensuel pour Pagayage libre – Individuel / Monthly pass for Open paddle – Individual			
	• Résident / Resident	87,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.9	Laissez-passer mensuel pour Pagayage libre – Famille / Monthly pass for Open paddle – Family			
	• Résident / Resident	130,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	180,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.10	Planche à rame (leçon 75 minutes) / Paddleboard (75 minutes lessons)			
	• Résident / Resident	37,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	52,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.11	Leçon kayak adultes 2 heures / 2 hour Adults kayak lessons			
	• Résident / Resident	52,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	73,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.12	Pagayage au clair de lune / Moon light Paddle			
	• Résident / Resident	20,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	28,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.13	Yoga sur l'eau / Yoga on water			
	• Résident / Resident	37,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	52,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.4.14	Bateau-dragon et mobilité 60+ / Dragon boat 60+ and mobility			
	• Résident / Resident	88,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.7.5	Tarifs d'inscription pour la période d'été – catégorie «récréation» (par semaine, du 1er mai au 1er octobre) – Jeunesse Registration fees for the summer season category «recreation» (per week, from May 1 to October 1) – Youth.			
5.7.5.1	Leçons de canoë Bout de chou (1 journée par semaine) / Kiddy Canoe Lessons (1 day per week)			
	• Résident / Resident	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	195,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.2	Leçons de canoë Cricket (1 journée par semaine) / Cricket Canoe Lessons (1 day per week)			
	• Résident / Resident	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	195,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.3	Pagayage pour ados (5 demi-journées) / Teen Paddle (5 half days)			
	• Résident	165,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	230,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.4	Camp de jour (5 demi-journées) / Day camp / per week (5 half days)			
	• Résident / Resident	165,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	230,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.5	Camp de jour (5 journées) / Day camp / per week (5 days)			
	• Résident / Resident	285,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	395,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.6	Camp de jour à la journée (les vendredis, durant la période du 29 juin au 17 août) Day camp per day (Fridays from June 29 to August 17)			
	• Résident / Resident	58,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	82,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.7	Camp de jour à la journée (semaine du 20 au 24 août) / Day camp per day (week of August 20 to 24)			
	• Résident / Resident	58,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	82,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.8	Service de garde – 10 heures @ 2 heures par jour / Daycare service – 10 hours @ 2 hours per day			
	• Résident / Resident	40,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	56,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.5.9	Préparation pour la régata - Camp de 2 semaines / Regatta readiness - 2 weeks camp			
	• Résident / Resident	585,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	815,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.6	Tarifs d'inscription pour la période d'été – catégorie «Pagayage adapté» (1er mai au 1er octobre) / Summer registration fees – category «Adaptive Paddling» (May 1 to October 1)			
5.7.6.1	Pagayage adapté – Pour tous jeune – 8 heures / Adaptive Paddling – For youth – 8 hours			
	• Résident / Resident	165,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	230,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.6.2	Pagayage adapté récréatif, par heure / Adaptive Paddling – Recreational, per hour			
	• Résident / Resident	26,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	36,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.7	Tarif de location – Base de Voile Venture / Rental fees – Venture Sailing Base			
5.7.7.1	Amarrage à l'eau / Mooring in the water			
	• Résident / Resident	525,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	740,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.7.7.2	Espace de location - Voile / Sailboat rental space			
	• Résident / Resident	305,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	430,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.7.7.3	Espace de location Canoë/Kayak / Canoe/kayak rental space			
	• Résident / Resident	155,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	215,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.7.7.4	Espace de location pour catamarans / Catamaran rental space			
	• Résident / Resident	375,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	525,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.7.8	Divers / Miscellaneous			
5.7.8.1	Leçon privées / Private lessons			
	• Individuel / Individual	43,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe de 2 – 4 personnes / Group of 2 – 4 people	61,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7.8.2	Passe d'accès aux quais - Embarcations pagayage seulement / Dock access pass - Paddling boats only			
	Journée / Daily			
	• Résident / Resident	3,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	5,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Saison / Season			
	• Résident / Resident	40,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	56,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif	TPS & TVQ	Frais adm.
		Fee	GST & PST	Adm. Costs
5.8	Club de canoë / Canoe Club			
Note	\$15 de rabais pour aîné(e)s / 15\$ discount for seniors			
	\$25 de rabais si deux enfants font partie de l'équipe de compétition / 25\$ discount if 2 children are part of the racing team.			
	\$50 de rabais si trois enfants font partie de l'équipe de compétition / 50\$ discount if 3 children are part of the racing team.			
	\$25 de rabais si un couple (ayant la même adresse) s'inscrit au programme des Maîtres / 25\$ discount if a couple living at the same address is registered in the Masters Program			
5.8.1	Tarifs d'abonnement pour la catégorie «compétition». L'abonné doit également acquitter les frais d'affiliation s'il y a lieu (voir 5.8.4) et les frais de compétition (voir 5.8.5) / Membership fees for the "Competition" category. The member must also pay membership fees for other organizations if applicable (see 5.8.4) and competition fees (see 5.8.5)			
5.8.1.1	Période été (juillet et août) – 14 ans et moins / Summer period (july and august) – 14 years old and under			
	Résident / Resident			
	• Novice U8	200,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Atome U10	265,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Peewee U12	285,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe A	305,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe B	265,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Non-résident / Non-resident			
	• Novice U8	280,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Atome U10	375,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Peewee U12	400,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe A	430,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe B	375,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.1.2	Période printemps (mai et juin) – 14 ans et moins / Spring period (may and june) – 14 years old and under			
	Résident / Resident			
	• Atome U10	52,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Peewee U12	70,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe A / Bantam U14 - Group A	120,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe B / Bantam U14 - Group B	89,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Non-résident / Non-resident			
	• Atome U10	73,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Peewee U12	98,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe A / Bantam U14 - Group A	165,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe B / Bantam U14 - Group B	125,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.1.3	Période automne (septembre et octobre) – 14 ans et moins / Fall period (september and october) – 14 years old and under			
	Résident / Resident			
	• Atome U10	59,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Peewee U12	78,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe A / Bantam U14 - Group A	120,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe B / Bantam U14 - Group B	82,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Non-résident / Non-resident			
	• Atome U10	83,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Peewee U12	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe A / Bantam U14 - Group A	165,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bantam U14 - Groupe B / Bantam U14 - Group B	115,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.1.4	Période mai à octobre - Niveau Régional, Provincial, National et Groupe espoir / Period may to october - Level Regional, Provincial, National et Hope group			
	Résident / Resident			
	• U16 - Niveau régional et provincial	475,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U16 - Niveau national et Groupe espoir	585,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Non-résident / Non-resident			
	• U16 - Niveau régional et provincial	665,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U16 - Niveau national et Groupe espoir	815,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.8.1.5	Élite – Période mai à octobre / Elite – Period may to octobre			
	Résident / Resident	685,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Non-résident / Non-resident	960,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.1.6	Catégorie maîtres (18 ans et plus) / Masters category (18 years and older)			
	Résident / Resident			
	• Maîtres, Novice	270,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Maîtres 2X par semaine / Masters 2X per week	270,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Maîtres 4X par semaine / Masters 4X per week	385,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Non-résident / Non-resident			
	• Maîtres, Novice	380,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Maîtres 2X par semaine / Masters 2X per week	380,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Maîtres 4X par semaine / Masters 4X per week	540,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.1.7	Abonnement – Athlète à temps partiel / Membership – Part-time athlete			
	• Résident / Resident	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.2	Camp de jour - Équipe de compétition / Day camp - Competition team			
	Le camp est offert seulement aux participants inscrits au programme de compétition pour la saison d'été. L'abonné doit également acquitter les frais des articles 5.8.1, 5.8.4 et 5.8.5 / The camp is only offered to participants registered in the competition program for the summer season. There are therefore the costs of articles 5.8.1, 5.8.4 and 5.8.5.			
	• Résident / Resident			
	Novice U8	715,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Atome U10	715,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident			
	Novice U8	1 005,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Atome U10	1 005,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.3	Programme Sports Études / Sports Études Program. (*) L'abonné doit également acquitter les frais d'affiliation s'il y a lieu (voir 5.8.4) et les frais de compétition – voir 5.8.5 / Membership fees for the "Competition" category. The member must also pay membership fees for other organizations if applicable (see 5.8.4) and competition fees (see 5.8.5).			
	• Résident / Resident			
	Programme Sport-Études - Élite / Elite	1 100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Programme Sport-Études (14 ans et moins) - Développement / Development (14 years old and less)	885,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Été pour Sport-Études U16-U20 (*)	345,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Été pour Sport-Études Elite (*)	435,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident			
	Programme Sport-Études - Élite / Elite	1 540,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Programme Sport-Études (14 ans et moins) - Développement / Development (14 years old and less)	1 240,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Été pour / Summer for Sport-Études U16-U20 (*)	480,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Été pour / Summer for Sport-Études Elite (*)	610,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.4	Tarif additionnel obligatoire pour couvrir une partie des frais d'administration du club. Canoe-Kayak Club / A mandatory additional fee to cover part of the club administration costs.			
	• Membres réguliers / Regular members (14 ans et moins / 14 years and under)	31,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe "Canoë de guerre", athlètes à temps partiel, programme adapté / Group "Canoë de guerre", part-time athletes, adapted program (14 ans et moins / 14 years and under)	11,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Membres réguliers / Regular members	35,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe "Canoë de guerre", athlètes à temps partiel, programme adapté / Group "Canoë de guerre", part-time athletes, adapted program	13,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.5	Tarifs d'inscription pour la période d'été – catégorie «Pagayage adapté - Compétitif», par heure (1er mai au 1er octobre) - L'abonné doit également acquitter les frais d'affiliation s'il y a lieu – voir 5.8.4. / Summer registration fees – category «Adaptive Paddling - Competitive» per hour (May 1 to October 1) - Affiliation fees must be added to membership – see 5.8.4			
	• Résident / Resident	29,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	40,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.8.6	Tarifs d'inscription pour la période d'hiver (1 <sup>er</sup> novembre au 30 avril) / Winter registration fees (November 1 <sup>st</sup> to 30 april)			
5.8.6.1	Catégorie «compétition», 17 ans et moins / Category «competition», 17 years and less			
	Résident / Resident			
	• U10	120,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U12	295,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U14	370,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U16+	450,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Élite / Elite	520,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Non-résident / Non-resident			
	• U10	165,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U12	415,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U14	515,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• U16+	630,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Élite / Elite	730,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.6.2	Catégorie «compétition», adulte (18 ans et plus) / Category «competition», 18 years and more			
	• Résident / Resident	350,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	490,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.6.3	Membership – Athlète à temps partiel / Membership – Part-time athlete			
	• Résident / Resident	88,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.6.4	U16 et moins, 1 fois semaine / U16 and less, once a week			
	• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.6.5	Groupe jeunesse de 11 à 14 ans, 1 fois par semaine / Youth group for 11 to 14 year old, once a week			
	• Résident / Resident	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	165,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.7	Divers / Miscellaneous			
5.8.7.1	Frais de retard / Late fee	44,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.7.2	Location pagaie (compétition, par saison) / Paddle rental (competition, per season)			
	• Canoë / Canoe	88,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Kayak	88,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8.7.3	Entreposage d'embarcation de vitesse K1 ou C1 / K1 - C1 – Sprint K1 – C1 Boat Storage			
	6 mois / 6 months			
	• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	12 mois / 12 months			
	• Résident / Resident	205,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	285,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.8.8	Entraînement – Club de canoë kayak / Training - Canoe Kayak Club			
	• Résident / Resident	390,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	546,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.9	Locations de salles (s'il y a lieu, les frais d'entretien, du préposé et/ou de dépôt de dommages sont en sus (voir 5.9.8 à 5.9.10) / Room Rentals ((if applicable, maintenance, attendant and/or damage deposit charges are extra (see 5.9.8 to 5.9.10)			
5.9.1	Chalet Kinsmen, Chalet Parc Lakeside et Chalet Cedar Park Heights			
5.9.1.1	Pour un bloc de 3 heures / 3 hours time block			
	• Résident / Resident	97,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.1.2	Pour un bloc de 6 heures / 6 hours time block			
	• Résident / Resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	225,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.1.3	Pour chaque heure additionnelle / For each additional hour	43,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.2	Chalet Arthur-Séguin			
	Salle principale (capacité maximale de 120 personnes) avec cuisine / Main room (maximum capacity of 120 persons) with kitchen			
5.9.2.1	Pour un bloc de 6 heures / 6 hours time block			
	• Résident / Resident	355,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	500,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.2.2	Pour un bloc de 12 heures / 12 hours time block			
	• Résident / Resident	585,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	815,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.2.3	Pour chaque heure additionnelle / For each additional hour	68,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.3	Chalet du Centre nautique Baie-de-Valois			
	Capacité maximale de 100 personnes / Maximum capacity of 100 persons			
5.9.3.1	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 6 heures / Main room with kitchen and patio - 6 hours time block			
	• Résident / Resident	825,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	1 160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.3.2	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 12 heures / Main room with kitchen and patio - 12 hours time block			
	• Résident / Resident	1 380,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	1 930,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.3.3	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Chaque heure additionnelle / Main room with kitchen and patio - Per additional hour	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.3.4	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 6 heures (Lundi au Jeudi) / Main room with kitchen and patio - 6 hours time block (Monday to Thursday)			
	• Résident / Resident	650,00 \$		
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	910,00 \$		
5.9.3.5	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 12 heures (Lundi au jeudi) / Main room with kitchen and patio - 12 hours time block (Monday to Thursday)			
	• Résident / Resident	1 000,00 \$		
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	1 400,00 \$		

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.9.4	Maison Canadienne / Canadian house			
5.9.4.1	Pour un bloc de 6 heures / 6 hours time block			
•	Résident / Resident	260,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	365,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.4.2	Pour un bloc de 12 heures / 12 hours time block			
•	Résident / Resident	440,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	615,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.4.3	Pour chaque heure additionnelle / For each additional hour	51,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.5	Gymnases appartenant à la Commission scolaire (par heure) / School board gymnasiums (per hour)			
5.9.5.1	Groupe affiliés / Affiliated group			
•	Résident / Resident	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	47,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.6	Frais de conciergerie / Janitorial fees			
•	Frais minimum (3 heures) / Minimum charge (3 hours)	300,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Par heure supplémentaire / Per additional hour	80,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.7	Frais d'un préposé (par heure) / Attendant fee (per hour)	40,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.9.8	Un dépôt de garantie contre les dommages équivalent à 50% de la valeur totale de la location peut être demandée. A damage deposit equivalent to 50% of the total rental value may be asked.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.10	Aréna / Arena			
5.10.1	Location d'heures de glace - Du lundi au vendredi, entre 0h00 et 17h00 (par heure) / Ice rental - Monday to Friday, between 0:00 and 17:00 (per hour)			
5.10.1.1	Pour les programmes destinés aux membres des organismes de hockey mineur, de patinage artistique et de vitesse (tels ARPC, CPAPC) et les programmes scolaires tels EPPC) / Minor hockey organizations, figure skating and speed skating programs (e.g. PCRA, PCFSC) and school programs (e.g. EPPC)			
•	Résident / Resident	84,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.1.2	Pour les écoles de hockey et les programmes d'élite / Hockey schools and other elite programs			
•	Résident / Resident	130,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	180,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.1.3	Pour les autres programmes sans but lucratif, ou personnes / Other non-profit programs, or individuals			
•	Résident / Resident	170,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	240,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.1.4	Pour les groupes commerciaux / Commercial groups			
•	Résident / Resident	220,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	310,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.2	Location d'heures de glace - Du lundi au vendredi, entre 17h00 et 24h00, les samedi et dimanche, par heure / Ice rental - Monday to Friday, between 17:00 and 24:00; Saturdays and Sundays (prime time), per hour			
5.10.2.1	Pour les programmes destinés aux membres des organismes de hockey mineur, de patinage artistique et de vitesse (tels ARPC, CPAPC) et les programmes scolaires tels EPPC) / Minor hockey organizations, figure skating and speed skating programs (e.g. PCRA, PCFSC) and school programs (e.g. EPPC)			
•	Résident / Resident	105,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.2.2	Pour les écoles de hockey et les programmes d'élite / Hockey schools and other elite programs			
•	Résident / Resident	130,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	180,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.2.3	Pour les autres programmes sans but lucratif, ou personnes / Other non-profit programs, or individuals			
•	Résident / Resident	220,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	310,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.2.4	Pour les groupes commerciaux / Commercial groups			
•	Résident / Resident	245,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
•	Non-résident / Non-resident	345,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
5.10.3 Autres programmations / Other programming			
5.10.3.1 Programme de hockey «en ligne», lacrosse et hockey-balle, par heure / In-line hockey, lacrosse and ball hockey programs, per hour			
• Résident / Resident	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non-resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.3.2 Location de la salle de concession - par bloc de 4 heures / Rental of the concession room - 4 hours time block			
• Résident / Resident	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non-resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.10.4 Patinage public – Admission générale / Public skating – general admission			
5.10.4.1 Résident / Resident	Sans frais / No charge		
5.10.4.2 Non-résident / Non-resident			
• Junior (2 à 20 ans) / Junior (2 to 20 years old)	1,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Adultes (21 à 59 ans) / Adult (21 to 59 years old)	2,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Aîné(e)s / Senior	1,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Laissez-passer Adultes - 8 entrées / Adult pass - 8 admissions	17,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Laissez-passer aîné(e)s ou Junior - 8 entrées / Senior or Junior pass - 8 admissions	10,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.10.5 Activités publiques – Admission générale / Public activities – general admission			
5.10.5.1 Résident / Resident			
• Junior (2 à 20 ans) / Junior (2 to 20 years old)	5,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Adultes (21 à 59 ans) / Adult (21 to 59 years old)	8,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Aîné(e)s (60 ans et plus) / Senior (60 years old and over)	5,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Laissez-passer Adultes - 8 entrées / Adult pass - 8 admissions	56,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Laissez-passer aîné(e)s ou Junior - 8 entrées / Senior or Junior pass - 8 admissions	35,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.10.5.2 Non-résident / Non-resident			
• Junior (2 à 20 ans) / Junior (2 to 20 years old)	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Adultes (21 à 59 ans) / Adult (21 to 59 years old)	13,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Aîné(e)s (60 ans et plus) / Senior (60 years old and over)	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Laissez-passer Adultes - 8 entrées / Adult pass - 8 admissions	91,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Laissez-passer aîné(e)s ou junior - 8 entrées / Senior or junior pass - 8 admissions	49,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.11 Location de terrains de baseball/balle molle, par partie (max. 2 hrs) / Baseball and softball field rental, per game (max. 2 hours)			
5.11.1 Ligue récréative / Recreational leagues			
• Résident / Residents	36,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non-resident	50,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.11.2 Ligue commerciale / Commercial leagues	94,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.12 Tarif de location - Terrain artificiel Terra Cotta, par heure / Terra Cotta artificial field rental, per hour			
5.12.1 Programme associatifs, de sports études et autres organismes à but non lucratif / Association programs, sports/study programs, and other non-profit organizations	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.12.2 Autres location (individuelle ou commerciale) / Other rental (individual or commercial)			
• Résident / Resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non-resident	210,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.13 Tarif de location – Terrain de soccer, par heure / Soccer field rental, per hour			
5.13.1 Programmes associatifs, programmes de sports études et autres organismes à but non lucratif / Association programs, sports/study programs, and other non-profit organizations	42,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.13.2 Autres location (individuelle ou commerciale) / Other rentals (individual or commercial)			
• Résident / Resident	57,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non-resident	80,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.14 Programme du 3ième âge – Cotisation annuelle pour le Centre des aîné(e)s / 3rd age Program – Senior Centre annual Membership			
• Résident / Resident	33,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non-resident	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.15 Vignette d'accompagnement touristique et de loisir (VATL) /	Sans frais / No charge		
5.16 Location de la salle de musculation au Club de Canoe - par heure / Weight room rental at canoe Club - per hour			
• 1 à 5 séances / 1 to 5 sessions	66,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 6 à 15 séances / 6 to 15 sessions	48,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 19 à 25 séances / 16 to 25 sessions	36,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**5b TARIFICATION DES SERVICES OFFERTS PAR LE SERVICE DE LA RÉCRÉATION POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2027**  
**FEE SCHEDULE FOR SERVICES PROVIDED BY THE RECREATION DEPARTMENT FOR FISCAL YEAR 2027**

Cette tarification est nécessaire puisque des réservations de chalet peuvent se faire plus d'un an à l'avance. Elle sera réévaluée lors de la tarification de l'année prochaine. Les contrats déjà signés ne seront pas assujetés à cet ajustement / Those rates are necessary because chalet reservations can be made more than one year in advance. They will be re-evaluated in next year's fee schedule. Contracts already signed will not be subject to this adjustment.

		Tarif 2027 2027 Fee	Frais adm. Adm. Costs
5.17	Locations de salles (s'il y a lieu, les frais d'entretien, du préposé et/ou de dépôt de dommages sont en sus (voir 5.17.8 à 5.17.10) / Room Rentals (if applicable, maintenance, attendant and/or damage deposit charges are extra (see 5.17.8 to 5.17.10))		
5.17.1	Chalet Kinsmen, Chalet Parc Lakeside et Chalet Cedar Park Heights		
5.17.1.1	Pour un bloc de 3 heures / 3 hours time block		
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.1.2	Pour un bloc de 6 heures / 6 hours time block		
	• Résident / Resident	165,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	230,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.1.3	Pour chaque heure additionnelle / For each additional hour		
	• Résident / Resident	44,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	62,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.2	Chalet Arthur-Séguin		
	Salle principale (capacité maximale de 120 personnes) avec cuisine / Main room (maximum capacity of 120 persons) with kitchen		
5.17.2.1	Pour un bloc de 6 heures / 6 hours time block		
	• Résident / Resident	365,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	520,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.2.2	Pour un bloc de 12 heures / 12 hours time block		
	• Résident / Resident	605,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	855,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.2.3	Pour chaque heure additionnelle / For each additional hour		
	• Résident / Resident	70,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.3	Chalet du Centre nautique Baie-de-Valois		
	Capacité maximale de 100 personnes / Maximum capacity of 100 persons		
5.17.3.1	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 6 heures / Main room with kitchen and patio - 6 hours time block		
	• Résident / Resident	845,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	1 190,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.3.2	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 12 heures / Main room with kitchen and patio - 12 hours time block		
	• Résident / Resident	1 405,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	1 975,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.3.3	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Chaque heure additionnelle / Main room with kitchen and patio - Per additional hour		
	• Résident / Resident	165,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.3.4	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 6 heures (Lundi au Jeudi) / Main room with kitchen and patio - 6 hours time block (Monday to Thursday)		
	• Résident / Resident	665,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	930,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.3.5	Salle principale avec la cuisine et terrasse - Bloc de 12 heures (Lundi au jeudi) / Main room with kitchen and patio - 12 hours time block (Monday to Thursday)		
	• Résident / Resident	1 020,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	1 430,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.4	Maison Canadienne / Canadian house		
5.17.4.1	Pour un bloc de 6 heures / 6 hours time block		
	• Résident / Resident	265,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	375,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.4.2	Pour un bloc de 12 heures / 12 hours time block		
	• Résident / Resident	450,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	630,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.4.3	Pour chaque heure additionnelle / For each additional hour		
	• Résident / Resident	52,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident ou Commercial / Non-resident or Commercial	75,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.5	Gymnases appartenant à la Commission scolaire / School board gymnasiums		
5.17.5.1	Groupe affiliés / Affiliated group		
	• Résident / Resident	35,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-resident	48,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.6	Frais de conciergerie / Janitorial fees		
	• Frais minimum (3 heures) / Minimum charge (3 hours)	310,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Par heure supplémentaire / Per additional hour	82,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.7	Frais de préposé (par heure) / Attendant fee (per hour)	41,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>
5.17.8	Un dépôt de garantie contre les dommages équivalent à 50% de la valeur totale de la location peut être demandée. A damage deposit equivalent to 50% of the total rental value may be asked.		<input type="checkbox"/>

**6 TARIFICATION DES SERVICES OFFERTS AU COMPLEXE AQUATIQUE  
FEE SCHEDULE FOR SERVICES PROVIDED BY THE AQUATIC DEPARTMENT**

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>6.1 Abonnements aux bains publics – Tarifs annuels / Public Swimming Memberships – Annual fees</b>			
6.1.1 Personne âgée de 2-20 ans / Individual, 2-20 years old			
• Résident / Resident	96,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.1.2 Personne âgée de 21-59 ans / Individual, 21-59 years old			
• Résident / Resident	190,00 \$		<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	265,00 \$		<input type="checkbox"/>
6.1.3 Personne âgée de 60 ans et plus / Individual, 60 years old and over			
• Résident / Resident	Sans frais / No charge		
• Non-résident / Non resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.1.4 Famille (un maximum de 2 adultes, et les enfants âgée de 20 ou moins de la même adresse / Family (max 2 adults, and kids ages 20 and under at the same address)			
• Résident / Resident	290,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	410,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>6.2 Abonnement au club des maîtres nageur – Tarifs annuels / Masters Club Swimmer's Membership – Annual fees</b>			
6.2.1 Personne seule, âgée de moins de 60 ans / Individual, under 60 years of age			
6.2.1.1 Saison 25-26: Tarif applicable du 1er janvier 2026 au 31 août 2026 / Season 25-26: Fee applicable from January 1, 2026 to August 31, 2026			
• Résident / Resident	580,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	810,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2.1.2 Saison 26-27: Tarif applicable du 1er septembre 2026 au 31 août 2027 / Season 26-27: Fee applicable from September 1, 2026 to August 31, 2027			
• Résident / Resident	595,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	830,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2.2 Personne seule, âgée de 60 ans ou plus, ou étudiant à temps plein / Individual, 60 years old or over, or full time student			
6.2.2.1 Saison 25-26: Tarif applicable du 1er janvier 2026 au 31 août 2026 / Season 25-26: Fee applicable from January 1, 2026 to August 31, 2026			
• Résident / Resident	390,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	550,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2.2.2 Saison 26-27: Tarif applicable du 1er septembre 2026 au 31 août 2027 / Season 26-27: Fee applicable from September 1, 2026 to August 31, 2027			
• Résident / Resident	400,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	560,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2.3 Frais applicable à tous les niveaux du club de natation des maîtres / Fee Applicable to all levels of Masters Club Swimmers			
• Résident / Resident	40,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	56,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2.4 Couple (2 adultes unis par les liens du mariage ou vivant maritalement ensemble depuis au moins un an) / Couple (2 adults united by marriage or living in a conjugal relationship for at least a year)	15% de réduction du prix régulier 15% discount from regular price		
6.2.5 Parent d'un enfant inscrit au club de natation ou de plongeon / Parents of a child enrolled in the swim or dive club	30% de réduction du prix régulier 30% discount from regular price		
6.2.6 Entraînement en salle de musculation pour la natation - Club des maîtres (ajout) / Masters Swimming Weight Room Training (Add On)			
• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2.7 Natation - Club des maîtres – Un entraînement par semaine (moins de 60 ans) / Masters Swimming One Session per Week (Under 60 years)	Half price of the regular membership		
• Résident / Resident	297,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2.8 Natation - Club des maîtres – Un entraînement par semaine (60 ans et plus) / Masters Swimming One Session per Week (60 years and older)	Half price of the regular membership		
• Résident / Resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	280,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>6.3 Abonnements au club des maîtres plongeur – Tarifs annuels / Masters Club Diver's Memberships – Annual fees</b>			
6.3.1 Saison 25-26: Tarif applicable du 1er janvier 2026 au 31 août 2026 / Season 25-26: Fee applicable from January 1, 2026 to August 31, 2026			
• Résident / Resident	785,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	1 100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.3.2 Saison 26-27: Tarif applicable du 1er septembre 2026 au 31 août 2027 / Season 26-27: Fee applicable from September 1, 2026 to August 31, 2027			
6.3.2.1 2 sessions par semaine / 2 sessions per week			
• Résident / Resident	805,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	1 125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.3.2.2 1 session par semaine (disponible uniquement si 6.3.2.1 n'est pas complet). 1 session per week (available only if 6.3.2.1 is not full)			
• Résident / Resident	520,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	730,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.3.3 Frais applicable à tous les niveaux du club des maîtres plongeurs / Fee Applicable to all levels of Masters Diver's Club			
• Résident / Resident	25,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Non-résident / Non resident	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.3.4 Couple (2 adultes unis par les liens du mariage ou vivant maritalement ensemble depuis au moins un an) / Couple (2 adults united by marriage or living in a conjugal relationship for at least a year)	15% de réduction du prix régulier 15% discount from regular price		
6.3.5 Parent d'un enfant inscrit au club de natation ou de plongeon / Parents of a child enrolled in the swim or dive club	30% de réduction du prix régulier 30% discount from regular price		

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
6.4	<b>Location d'espace Aquatique (par heure) / Aquatic Centre Facility rentals (per hour)</b>			
	<b>Note</b>			
	<b>Pour les section 6.4.1 à 6.4.3, les frais de sauveteurs ne sont pas inclus. For sections 6.4.1 to 6.4.3, lifeguard fees are not included.</b>			
6.4.1	Piscine 25 verges, piscine entière / 25 yards pool, entire pool			
6.4.1.1	Résident / Resident	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.1.2	Non-résident / Non-resident	130,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.1.3	Entreprise commerciale / Commercial business	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.1.4	Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h00 et 17h00 - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	61,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.2	Piscine Malcolm-Knox, par couloir de 25m / Malcolm-Knox pool, per 25m lane			
6.4.2.1	Résident / Resident	12,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.2.2	Non-résident / Non-resident	17,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.2.3	Entreprise commerciale / Commercial business	18,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.2.4	Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h00 et 17h00 - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	8,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.3	Piscine George Gate, par couloir de 25m / George-Gate pool, per 25m lane			
6.4.3.1	Résident / Resident	14,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.3.2	Non-résident / Non-resident	19,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.3.3	Entreprise commerciale / Commercial business	20,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.3.4	Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h00 et 17h00 - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	9,00 \$		<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.4	Location de la salle MP123, MP4, du Gym/ Rental of room MP123, MP4, Gym			
6.4.4.1	Résident / Resident	42,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.4.2	Non-résident / Non-resident	59,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.4.3	Entreprise commerciale / Commercial business	69,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.4.4	Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h00 et 17h00 - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	28,00 \$		<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.5	Location de l'espace d'entraînement dans la Mezzanine / Rental of Mezzanine dryland space			
6.4.5.1	Résident / Resident	31,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.5.2	Non-résident / Non-resident	43,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.5.3	Entreprise commerciale / Commercial business	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.5.4	Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h00 et 17h00 - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	20,00 \$		<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.6	Location de la Salle multimédia ou Salle de conférence / Rental of Multimedia room or Conference room			
6.4.6.1	Résident / Resident	11,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.6.2	Non-résident / Non-resident	16,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.6.3	Entreprise commerciale / Commercial business	17,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.6.4	Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h00 et 17h00 - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.7	Location de la Salle de musculation / Rental of Weight room			
6.4.7.1	Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.7.2	Non-résident / Non-resident	145,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.7.3	Entreprise commerciale / Commercial business	155,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6.4.7.4	Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h00 et 17h00 - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	68,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>6.5</b>	<b>Club de natation – Frais d'entraînement – Par année / Swim Club – Annual training fees</b>			
6.5.1	Saison 25-26: Tarif applicable du 1er janvier 2026 au 31 août 2026 / Season 25-26: Fee applicable from January 1, 2026 to August 31, 2026			
6.5.1.1	Résident / Resident			
	• Senior Élite / Senior Elite	2 020,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	1 725,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	1 335,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	1 125,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	785,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	680,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.1.2	Non-résident / Non resident			
	• Senior Élite / Senior Elite	2 825,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	2 415,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	1 870,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	1 570,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	1 100,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	950,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.2	Saison 26-27: Tarif applicable du 1er septembre 2026 au 31 août 2027 / Season 26-27: Fee applicable from September 1, 2026 to August 31, 2027			
6.5.2.1	Résident			
	• Senior Élite / Senior Elite	2 070,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	1 765,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	1 365,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	1 150,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	805,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	695,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.2.2	Non-résident / Non resident			
	• Senior Élite / Senior Elite	2 895,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	2 475,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	1 915,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	1 615,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	1 125,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	975,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.3	Entraînement d'été			
6.5.3.1	Résident / Resident			
	• Groupe 1 / Group 1	99,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 2 / Group 2	99,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 3 / Group 3	79,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 4 / Group 4	60,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 5 / Group 5	60,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.3.2	Non-résident / Non resident			
	• Groupe 1 / Group 1	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 2 / Group 2	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 3 / Group 3	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 4 / Group 4	85,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe 5 / Group 5	85,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.3.3	Cliniques d'une semaine du club de natation / Swim Club One Week Clinics			
	• Résident / Resident	150,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	210,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.4	Équipe de natation (non compétitif) / Swim Squad (non competitive)			
6.5.4.1	Équipe de natation (non compétitif) / Swim Squad (non competitive) Résident / Resident			
	• Équipe de natation – Blanc / Swim Squad – White	220,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Équipe de natation – Rouge / Swim Squad – Red	220,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Équipe de natation – Bleu / Swim Squad – Blue	220,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Équipe de natation – Purple / Swim Squad – Mauve	360,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5.4.2	Équipe de natation (non compétitif) / Swim Squad - (non competitive) Non-résident / Non resident			
	• Équipe de natation – Blanc / Swim Squad – White	310,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Équipe de natation – Rouge / Swim Squad – Red	310,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Équipe de natation – Bleu / Swim Squad – Blue	310,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Équipe de natation – Purple / Swim Squad – Mauve	505,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
6.6	<b>Club de natation – Tarif additionnel obligatoire pour couvrir une partie des frais entraîné(e)s par la participation aux compétitions. / Swim Club – Additional fee required to cover a part of the fees related to participation in competitions.</b>			
6.6.1	Saison 25-26: Tarif applicable du 1er janvier 2026 au 31 août 2026 / Season 25-26: Fee applicable from January 1, 2026 to August 31, 2026			
6.6.1.1	Résident / Resident			
	• Senior Élite / Senior Elite	575,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	575,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	570,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	425,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	260,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	245,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.6.1.2	Non-résident / Non resident			
	• Senior Élite / Senior Elite	805,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	805,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	795,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	595,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	365,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	340,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.6.1.3	Trois membres d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Three family members registered in the swim or dive club	20% de rabais par enfant 20% discount per child		
6.6.1.4	Quatre membres ou plus d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Four or more family members registered in the swim or dive club	25% de rabais par enfant 25% discount per child		
6.6.2	Saison 26-27: Tarif applicable du 1er septembre 2026 au 31 août 2027 / Season 26-27: Fee applicable from September 1, 2026 to August 31, 2027			
6.6.2.1	Résident / Resident			
	• Senior Élite / Senior Elite	590,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	590,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	585,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	435,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	265,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	250,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.6.2.2	Non-résident / Non resident			
	• Senior Élite / Senior Elite	825,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Provincial / Provincial	825,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 1 / Age Group 1	815,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe d'Âge 2 / Age Group 2	610,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 1	375,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Bout de Chou 2	350,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.6.2.3	Trois membres d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Three family members registered in the swim or dive club	20% de rabais par enfant 20% discount per child		
6.6.2.4	Quatre membres ou plus d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Four or more family members registered in the swim or dive club	25% de rabais par enfant 25% discount per child		

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>6.7</b>	<b>Club de plongeon – Frais d'entraînement annuel / Dive Club – Annual training fees</b>			
6.7.1	Saison 25-26: Tarif applicable du 1er janvier 2026 au 31 août 2026 / Season 25-26: Fee applicable from January 1, 2026 to August 31, 2026			
6.7.1.1	Résident / Resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	2 030,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" / TIER I level divers	1 625,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER II" / TIER II level divers	990,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	795,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	670,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	355,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.7.1.2	Non-résident / Non resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	2 840,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" / TIER I level divers	2 275,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER II" / TIER II level divers	1 385,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	1 115,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	935,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	500,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.7.2	Saison 26-27: Tarif applicable du 1er septembre 2026 au 31 août 2027 / Season 26-27: Fee applicable from September 1, 2026 to August 31, 2027			
6.7.2.1	Résident / Resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	2 080,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" / TIER I level divers	1 665,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER II" / TIER II level divers	1 015,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	815,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	685,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	365,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.7.2.2	Non-résident / Non resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	2 910,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" / TIER I level divers	2 330,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER II" / TIER II level divers	1 420,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	1 140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	960,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	510,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.7.3	Entraînement d'été			
6.7.3.1	Résident / Resident			
	• Groupe développement / Developmental group - TIER II et III	70,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe classe / Class group - TIER II et III	135,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.7.3.2	Non-résident / Non resident			
	• Groupe développement / Developmental group - TIER II et III	98,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe classe / Class group - TIER II et III	185,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
6.8	<b>Club de plongeon – Tarif additionnel obligatoire pour couvrir une partie des frais entraîné(s) par la participation aux compétitions. / Dive Club – Additional fee required to cover a part of the fees related to participation in competitions. (These funds are deposited in the "In Trust" budget account).</b>			
6.8.1	Saison 25-26: Tarif applicable du 1er janvier 2026 au 31 août 2026 / Season 25-26: Fee applicable from January 1, 2026 to August 31, 2026			
6.8.1.1	Résident / Resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	635,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" et "TIER II" / TIER I and TIER II level divers	500,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	405,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	265,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	135,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.8.1.2	Non-résident / Non resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	890,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" et "TIER II" / TIER I and TIER II level divers	705,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	565,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	370,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.8.1.3	Trois membres d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Three family members registered in the swim or dive club	20% de rabais par enfant 20% discount per child		
6.8.1.4	Quatre membres ou plus d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Four or more family members registered in the swim or dive club	25% de rabais par enfant 25% discount per child		
6.8.2	Saison 26-27: Tarif applicable du 1er septembre 2026 au 31 août 2027 / Season 26-27: Fee applicable from September 1, 2026 to August 31, 2027			
6.8.2.1	Résident / Resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	650,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" et "TIER II" / TIER I and TIER II level divers	510,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	415,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	270,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.8.2.2	Non-résident / Non resident			
	• Plongeurs de calibre "National" / National level divers	910,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER I" et "TIER II" / TIER I and TIER II level divers	715,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "TIER III" / TIER III level divers	580,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "DÉVELOPPEMENT" / Development level divers	380,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plongeurs de calibre "PRÉCOMPÉTITIF" / Pre-competitive level divers	195,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.8.2.3	Trois membres d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Three family members registered in the swim or dive club	20% de rabais par enfant 20% discount per child		
6.8.2.4	Quatre membres ou plus d'une même famille inscrite au club de natation ou de plongeon / Four or more family members registered in the swim or dive club	25% de rabais par enfant 25% discount per child		

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>6.9</b>	<b>Tarifs applicables pour l'utilisation de la salle de musculation / Fees Applicable for the use of the Weight Room</b>			
6.9.1	Abonnement de 11 mois / 11-month membership			
6.9.1.1	Personne âgée entre 14 et 20 ans / Individual, between 14 and 20 years of age			
	• Résident / Resident	230,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	325,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.1.2	Personne âgée entre 21 et 59 ans / Individual, between 21 and 59 years of age			
	• Résident / Resident	310,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	435,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.1.3	Personne âgée de 60 ans et plus / Individual, 60 years old and over			
	• Résident / Resident	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	240,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.2	Abonnement d'un mois / Monthly membership			
6.9.2.1	Personne âgée entre 14 et 20 ans / Individual, between 14 to 20 years of age			
	• Résident / Resident	24,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	33,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.2.2	Personne âgée entre 21 et 59 ans / Individual, between 21 and 59 years of age			
	• Résident / Resident	33,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.2.3	Personne âgée de 60 ans et plus / Individual, 60 years old and over			
	• Résident / Resident	24,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	33,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.3	Admission simple / Single admission			
	• Résident / Resident	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	10,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.4	Passe de 15 admissions / 15 admissions card			
	• Résident / Resident	84,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.5	Parent d'un enfant inscrit au club de natation ou de plongeon – abonnement valable de l'achat jusqu'à la fin de la saison en cours / Parents of a child enrolled in the swim or dive club – membership valid from purchase until the end of the current session			
	• Résident / Resident	90,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.6	Entraîneur personnel / Personal trainer			
6.9.6.1	Une session / One session	65,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.9.6.2	Cinq sessions / Five sessions	240,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note	Les tarifs d'abonnements des sections 6.9 donnent le droit d'utiliser la piscine, sans frais additionnel, durant les heures d'ouverture réservées au bain public récréationnel. / The fees in section 6.9 include the use of the pool, without additional charge, during regular recreational swimming times.			

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
6.10	<b>Programmes divers (tarif basé sur une session de 10 semaines pour les sections 6.10.1 à 6.10.19) / Various programs (tariff based on a 10 weeks session for items 6.10.1 to 6.10.19)</b>			
6.10.1	Natation privées pour enfants / Private swimming session			
	* Résident / Resident	280,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	395,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.2	Natation semi-privées pour enfants / Semi-private swimming session			
	* Résident / Resident	375,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	525,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.3	Instruction Junior – 1 fois par semaine (leçon de 30 minutes) / Junior instruction – once a week (30-minute lesson)			
	* Résident / Resident	82,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	115,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.4	Instruction Junior – 2 fois par semaine (leçon de 30 minutes) / Junior instruction – twice a week (30-minute lesson)			
	* Résident / Resident	139,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	195,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.5	Instruction Junior – 1 fois par semaine (leçon de 45 minutes) / Junior instruction – once a week (45-minute lesson)			
	* Résident / Resident	105,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	147,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.6	Instruction Junior – 2 fois par semaine (leçon de 45 minutes) / Junior instruction – twice a week (45-minute lesson)			
	* Résident / Resident	180,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	250,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.7	Instruction Junior – 1 fois par semaine (leçon de 60 minutes) / Junior instruction – once a week (60-minute lesson)			
	* Résident / Resident	125,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	175,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.8	Instruction Junior – 3 fois par semaine (leçon de 60 minutes) / Junior instruction – 3 times a week (60-minute lesson)			
	* Résident / Resident	280,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	395,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.9	Instruction – Plongeon (leçon de 45 minutes) / Diving instruction – (45-minute lesson)			
	* Résident / Resident	105,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	147,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.10	Instruction – Plongeon Plus (leçon de 60 minutes) / Diving instruction – Diving Plus (60-minute lesson)			
	* Résident / Resident	125,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	175,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.11	Éducation des mouvements (leçon de 60 minutes) / Movement Education (60-minute lesson)			
	* Résident / Resident	125,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	175,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.12	Aqua Percept (leçon de 60 minutes) / Aqua Percept (60-minute lesson)			
	* Résident / Resident	135,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	185,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.13	Gymnastique et natation adaptées (1 heure) / Adapted gym and swim (1 hour)			
	* Résident / Resident	170,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	235,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.14	Gymnastique et natation adaptées (2 heures) / Adapted gym and swim (2 hours)			
	* Résident / Resident	290,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	400,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.15	Gymnastique et natation adaptées – Motricité fine / Adapted gym and swim – fine motor			
	* Résident / Resident	79,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.16	Aqua Percept Sport			
	* Résident / Resident	215,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	300,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.17	Instruction aux adultes / Adult instruction			
	* Résident / Resident	130,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	* Non-résident / Non resident	180,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
6.10.19 Arthritiques / Arthritics (45 min.)				
Note	<i>Tarif non-résident est spécifique / Non-resident fee is specific.</i>			
	• Résident / Resident	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Résident – Personne âgée de 60 ans et plus / Resident – 60 years old and over	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident – Personne âgée de 60 ans et plus / Non resident – 60 years old and over (45 min.)	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.20 Moniteur en sauvetage / Lifesaving instructor				
	• Résident / Resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	195,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.21 Moniteur en sauvetage « La Voie Olympique » / "Olympic Way" instructor				
	• Résident / Resident	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.22 Aqua Percept (camp d'été de 40 heures réparties sur 10 jours @ 4 heures/jour) / Aqua Percept (40-hour summer camp spread over 10 days @ 4 hours/day)				
	• Résident / Resident	400,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	560,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.23 Médaille de Bronze (session de 11 semaines) / Bronze Medallion (11 weeks session)				
	• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.24 Croix de Bronze (session de 11 semaines) / Bronze Cross (11 weeks session)				
	• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.25 Premiers soins (session de 5 semaines) / First aid (5 weeks session)				
	• Résident / Resident	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	155,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.26 Nationaux (session de 12 semaines) / National (12 weeks session)				
	• Résident / Resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	280,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.27 Requalification en sauvetage (4 heures) / National lifeguard requalification (4 hours)				
	• Résident / Resident	18,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	26,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.28 Natation privée (par leçon) / Private swimming (per lesson)				
	• Résident / Resident	35,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	49,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.29 Natation semi-privée (par leçon) / Semi-private swimming (per lesson)				
	• Résident / Resident	45,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	63,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.30 Cours de conditionnement physique (session de 10 semaines) / Fitness classes (10 weeks session)				
	• Résident 14-59 ans / Resident 14-59 years old	65,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Résident 60 ans et plus / Resident, 60 years old and over	45,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 14-59 ans / Non Resident 14-59 years old	91,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 60 ans et plus / Non Resident, 60 years old and over	65,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.31 Cours d'aquaforme (forfaits 5 cours, tarif basé sur une session de 10 semaines) / Aquafitness classes (5 class package, tariff based on 10 weeks session)				
	• Résident 14-59 ans / Resident 14-59 years old	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Résident 60 ans et plus / Resident, 60 years old and over	105,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 14-59 ans / Non Resident 14-59 years old	210,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 60 ans et plus / Non Resident, 60 years old and over	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.32 Cours d'aquaforme (forfaits 3 cours, tarif basé sur une session de 10 semaines) / Aquafitness classes (3 class package, tariff based on 10 weeks session)				
	• Résident 14-59 ans / Resident 14-59 years old	123,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Résident 60 ans et plus / Resident, 60 years old and over	86,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 14-59 ans / Non Resident 14-59 years old	172,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 60 ans et plus / Non Resident, 60 years old and over	123,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.10.33 Cours d'aquaforme (forfaits 2 cours, tarif basé sur une session de 10 semaines) / Aquafitness classes (2 class package, tariff based on 10 weeks session)				
	• Résident 14-59 ans / Resident 14-59 years old	90,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Résident 60 ans et plus / Resident, 60 years old and over	63,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 14-59 ans / Non Resident 14-59 years old	126,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-Résident 60 ans et plus / Non Resident, 60 years old and over	90,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>6.11 Natation publique / Public Swim</b>				
6.11.1 Admission simple / Single admission				
6.11.1.1	Personne âgée de 2 à 20 ans / Individual – 2 to 20 years old			
*	Résident / Resident	3,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	4,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.1.2	Personne âgée de 21 à 59 ans / Individual – 21 to 59 years old			
*	Résident / Resident	4,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	6,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.1.3	Personne âgée de 60 ans et plus / Individual – 60 years old and over			
*	Résident / Resident	Sans frais / No charge		
*	Non-résident / Non resident	5,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.1.4	Famille (un maximum de 2 adultes, et les enfants âgée de 20 ou moins de la même adresse / Family (max 2 adults, and kids ages 20 and under at the same address)			
*	Résident / Resident	10,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	14,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.1.5	Groupe de thérapie de l'Hôpital Lakeshore / Lakeshore Hospital therapy group			
*	Résident / Resident	3,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	4,50 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.2 Forfait pour 15 admissions / Package – 15 admissions				
6.11.2.1	Personne âgée de 2 à 20 ans / Individual – 2 to 20 years old			
*	Résident / Resident	36,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	54,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.2.2	Personne âgée de 21 à 59 ans / Individual – 21 to 59 years old			
*	Résident / Resident	54,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	78,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.2.3	Personne âgée de 60 ans et plus / Individual – 60 years old and over			
*	Résident / Resident	Sans frais / No charge		
*	Non-résident / Non resident	60,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.11.2.4	Famille (un maximum de 2 adultes, et les enfants âgée de 20 ou moins de la même adresse / Family (max 2 adults, and kids ages 20 and under at the same address)			
*	Résident / Resident	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	174,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Malgré ce qui est indiqué aux sections 6.11.1 et 6.11.2, tout résident de Pointe-Claire, muni d'une Carte Multi valide émise à son nom, peut bénéficier gratuitement, en fin de semaine, de l'activité de natation publique. / Notwithstanding sections 6.11.1 and 6.11.2, any Pointe-Claire resident presenting his valid Multi Card may benefit free of charge, during weekends, of the public swim activity.		Sans frais / No charge		
<b>6.12 Académie de natation (session de 10 semaines) / Swim Academy (based on a 10 week session)</b>				
6.12.1 Instruction Junior - une fois (45 minutes), par semaine / Instruction Junior - once a week (45 minutes)				
*	Résident / Resident	115,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	160,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.12.2 Instruction Junior - deux fois (45 minutes), par semaine / Instruction Junior - once a week (45 minutes)				
*	Résident / Resident	175,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	245,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.12.3 Cours (60 minutes) - une fois semaine / Lesson (60 minutes) once a week				
*	Résident / Resident	135,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	185,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.12.4 Cours (60 minutes) - deux fois semaine / Lesson (60 minutes) two times per week				
*	Résident / Resident	195,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	275,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.12.5 Cours (60 minutes) - trois fois semaine / Lesson (60 minutes) three times per week				
*	Résident / Resident	290,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	Non-résident / Non resident	410,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**7 SERVICES OFFERTS PAR LA BIBLIOTHÈQUE ET LE CENTRE CULTUREL STEWART-HALL AUTRES QUE LES ACTIVITÉS, COURS ET ATELIERS  
FEE SCHEDULE FOR SERVICES PROVIDED BY THE LIBRARY AND THE STEWART HALL CULTURAL CENTRE OTHER THAN PROGRAMS, COURSES AND WORKSHOPS**

**Note**

- Les tarifs fixés par l'article 7.1.3 ne s'appliquent pas dans le cas d'une activité promotionnelle gérée par la Ville et visant à favoriser le retour des documents empruntés par les usagers de la bibliothèque.  
The fees imposed in section 7.1.3, do not apply in the case of a promotional activity managed by the City and which aim to encourage the return of documents borrowed by users of the library.
- Les frais exigibles en vertu de la section 7.1.3 bloquent les privilèges d'emprunt de l'abonné lorsqu'ils atteignent : 5,00\$ pour les documents provenant de la section « Enfants », et 12,50\$ pour ceux de la section « Adultes ».  
A member's borrowing privileges are suspended when the fees imposed in accordance with section 7.1.3 reach \$5.00 for documents from the Children's section and \$12.50 for those from the Adults' section.

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>7.1</b>	<b>Bibliothèque / Library</b>			
<b>Note</b>				
7.1.1	Délivrance d'une carte d'abonnement / par année / Issuance of a membership card / per year			
7.1.1.1	Résident / Resident	Sans frais / No charge		
7.1.1.2	Non-Résident / Non-Resident			
a)	Personne seule / Individual	86,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b)	Groupe d'au moins 2 personnes domiciliées à la même adresse (famille) / Group of 2 or more people residing at the same address (family)	137,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c)	Étudiant à temps plein (18-25 ans) / Full-time students (18-25 years old)	46,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d)	Personne âgée de 65 ans et plus / individual, 65 years old and over	46,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.2	Frais de remplacement d'une carte perdue ou volée / Replacement fee of any lost or stolen card	5,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.3	Frais exigibles pour articles perdus, endommagés ou non retournés depuis 6 mois et plus / Fees for any item damaged, lost or not returned within 6 months	12,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.4	Frais exigibles pour remplacement de boîtiers et couvertures de CD/DVD/Blu-Ray / Cost of replacement for CD, DVD and Blu-ray cases	3,00 \$		
7.1.5	Non-réclamation de document réservé ou demandé via le prêt entre bibliothèques / Unclaimed document that was placed on reserve or requested through the interlibrary loan	1,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.6	Supervision d'examens pour étudiants inscrits dans un programme d'éducation à distance, par examen / Invigilation for students enrolled in distance-education programs			
7.1.6.1	Résident / Resident	36,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.6.2	Non-Résident / Non-Resident	115,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.7	Photocopie et/ou impression - Par page / Photocopy and/or printing - Per page			
7.1.7.1	Noir et blanc / Black and white	0,25 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.7.2	Couleur / Color	0,50 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1.8	Frais exigibles en cas d'absence sans préavis de 24h à une activité pour enfant / Fee for a no-show to a children's activity without providing a 24 hours notice.	2,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
7.2	<b>Centre culturel Stewart-Hall / Stewart Hall Cultural Centre</b>			
7.2.1	Vente ou location d'œuvres d'art / Sale or rental works of art			
7.2.1.1	Vente d'œuvres d'art originales / Sale of original works of art	Prix d'achat + 25% Purchase price + 25%	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.2.1.2	Location d'œuvres d'art originales/ Rental of original works of art			
a)	Tarif individuel et corporatif, par période de 4 semaines / Individual and corporate rate, per 4-week period	3% du prix de vente 3% of the sale price	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b)	Tarif production audiovisuelle ou d'évènement (total des 2 tarifs) / Rate for audiovisual or event production (total of 2 fees)			
i)	ouverture de dossier / processing of application	63,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ii)	location, par œuvre, par période de 1 semaine dont de la valeur de l'œuvre est moins que 299\$ / rental, per work, per period of 1 week, for which the value of the artwork is less than \$299	31,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
iii)	location, par œuvre, par période de 1 semaine dont de la valeur de l'œuvre se situe entre 300\$ à 499\$ / rental, per work, per period of 1 week, for which the value of the artwork is more than \$300 and less than \$499	41,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
iv)	location, par œuvre, par période de 1 semaine dont de la valeur de l'œuvre se situe entre 500\$ à 799\$ / rental, per work, per period of 1 week, for which the value of the artwork is more than \$500 and less than \$799	51,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
v)	location, par œuvre, par période de 1 semaine dont de la valeur de l'œuvre se situe entre 800\$ à 1199\$ / rental, per work, per period of 1 week, for which the value of the artwork is more than \$800 and less than \$1199	61,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
vi)	location, par œuvre, par période de 1 semaine dont de la valeur de l'œuvre se situe entre 1200\$ à 1499\$ / rental, per work, per period of 1 week, for which the value of the artwork is more than \$1200 and less than \$1499	72,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
vii)	location, par œuvre, par période de 1 semaine dont de la valeur de l'œuvre est plus de 1500\$ / rental, per work, per period of 1 week, for which the value of the artwork is more than \$1500	82,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.1.3	Vente de produits à la boutique / Sale of items at the boutique	Prix d'achat + 25% Purchase price + 25%	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.2.2	Bail pour certains groupes ayant leur siège social dans un bâtiment de la ville - par année / Lease for certain groups with a head office in a building belonging of the City of Pointe-Claire - par année.			
7.2.2.1	Lakeshore Camera – salle de 12' x 12' / Lakeshore Camera – 12' x 12' room	311,90 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.2.2.2	Clay Crafters – 1 grande pièce de 58' x 18' et une salle des fours de 16' x 14' / Clay Crafters – 1 large room (58' x 18') and an oven room (16' x 14')	1 804,84 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.2.2.3	Lakeshore Weavers Guild – une salle de 35' x 19' / Lakeshore Weavers Guild – 35' x 19' room	573,62 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.2.2.4	Parrainage civique de la banlieue ouest / West island citizen advocacy Sous-sol du 68 av. Prince-Edward	7 843,16 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.2.3	Location d'équipement / Equipment rental			
7.2.3.1	Magnétoscope, DVD, téléviseur ou projecteur digital / Videotape recorder, DVD, television or digital projector			
a)	Résident / Resident	72,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Non-résident / Non-Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.3.2	Système de son avec microphones – réunion / Sound system with microphones – for a meeting			
a)	Résident / Resident	89,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Non-résident / Non-Resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.3.3	Écran pour projection / Projector screen			
a)	Résident / Resident	39,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Non-résident / Non-Resident	54,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.3.4	Piano à queue pour réception et récitals de professeurs de musique de Pointe-Claire seulement et cela en juin uniquement – Période maximale de 4 heures / Concert grand piano for receptions and recitals given by Pointe-Claire music teachers only, and only during the month of June – 4 hours maximum			
a)	Résident / Resident	270,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Non-résident / Non-Resident	380,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.3.5	Piano droit / Upright piano			
a)	Résident / Resident	195,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Non-résident / Non-Resident	275,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.3.6	Déménagement du piano sur la scène / Moving the piano on stage	690,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
7.2.4	Location de salles / Room rental			
7.2.4.1	Cuisine (G-5) 149 pi <sup>2</sup> – période maximale de 4 heures / Kitchen (G-5) 149 sq.ft. – maximum period of 4 hours			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	54,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	76,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations – meeting			
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	145,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	280,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.2	Salle St-Louis (G-4) 456 pi <sup>2</sup> , par jour / St-Louis Room (G-4) 456 sq. ft., per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	66,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	275,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	385,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.3	Salon Maclean (G-8) 703 pi <sup>2</sup> , par jour / Maclean Room (G-8) 703 sq.ft., per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	78,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	190,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	170,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	235,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Frais d'entreposage de marchandise au Centre culturel ou au Centre Noël Legault le jour précédant ou suivant la location d'une salle / Storage fee at Stewart Hall Cultural Centre and Centre Noël-Legault if materials are delivered the day before rental or left on the premises the day after.			
	• Résident / Resident	290,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	410,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	325,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	450,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.4	Grand Salon (G-11) 431 pi <sup>2</sup> , par jour / Drawing room (G-11) 431 sq.ft., per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	145,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	225,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	280,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	390,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	545,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Récital de piano (mois de juin seulement) / Piano recital (Month of June only)			
	• Résident – Du lundi au jeudi en soir de semaine seulement / Resident – From Monday to Thursday in weeknight only	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
	• S'ajoute également le coût de location du piano (voir 7.2.3.2) / The cost of rental for the piano is also to be added (see 7.2.3.2)			
7.2.4.5	Salle de conférence (G30) / Conference room (G30)			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	145,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	280,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	390,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	545,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.6	Patio, par jour / Patio, per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	145,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	225,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	280,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	390,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	545,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.7	Sous-sol / Salle d'art (B-11) 361 pi <sup>2</sup> , par jour / Basement art room (B-11) 361 sq.ft., per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	44,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	62,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	69,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	96,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	195,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.8	Sous-sol / Salle d'art (B-23) 399 pi <sup>2</sup> , par jour / Basement art room (B-23) 399 sq.ft., per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	75,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	180,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	250,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.9	Salle Sainte-Croix (2-1) 442 pi <sup>2</sup> , par jour / Sainte-Croix Room (2-1) 442 sq.ft., per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	66,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
	• Résident / Resident	265,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	370,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
7.2.4.10 Salle Suzuki (2-20) 247 pi <sup>2</sup> , par jour / Suzuki Room (2-20) 247 sq.ft., per day			
a) Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
• Résident / Resident	44,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	62,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
• Résident / Resident	69,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	96,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c) Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
• Résident / Resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	195,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.11 Salle d'activités (2-10) 280 pi <sup>2</sup> , par jour / Activity room (2-1) 280 sq.ft., per day			
a) Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
• Résident / Resident	66,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
• Résident / Resident	135,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c) Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
• Résident / Resident	270,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	380,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.4.12 Galerie d'art (Local 306) / Art gallery (Room 306)			
a) Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
• Résident / Resident	200,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	280,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c) Société ou entreprise privée de Pointe-Claire – pour réunion / Pointe-Claire corporation or private company – meeting			
• Résident / Resident	390,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	545,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.5 Frais de conciergerie. Tarif horaire exigible devant être acquitté suite à la location de salles. Ces frais sont inclus dans le coût de la location lorsqu'un concierge est en devoir selon son horaire lors de la location. Le temps en dehors de l'horaire régulier est donc facturé à l'heure conformément au présent article. / Janitorial services. Hourly fee payable for janitorial services following room rentals. Janitorial fees are included in the rental cost (except in the case of a wedding – see section 7.2.4.3 d) only if a janitor is on duty according to his or her regular hours during the rental. The extra time outside of the janitor's regular hours is therefore billed according to the present section.			
• Résident / Resident	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Non-résident / Non Resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.6 Frais spécial de nettoyage (confettis, serpentins, riz, etc.) / Extra cleaning fee (confetti, rice, streamers, etc.)	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.7 Location du centre pour des séances de photographies de mariage ou de graduation, par bloc de deux heures / Rental for wedding or graduation pictures, 2 hours period			
a) Résident / Resident	270,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Non-résident / Non Resident	380,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.2.8 Location du centre pour des séances de photographies commerciales, par bloc de quatre heures / Rental for commercial pictures, 4 hours			
a) Résident / Resident	550,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Non-résident / Non Resident	N/A		
7.2.9 Tournage de film (et tournage de vidéo et télé avec mise en place), par bloc de huit heures / Movie shooting (and video or TV shooting with set-up), minimum 8 hours time block			
a) Résident / Resident	2 715,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b) Non-résident / Non Resident	3 800,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Chaque heure supplémentaire / Each extra hour:			
c) Résident / Resident	350,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d) Non-résident / Non Resident	490,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tournage télé avec caméra à l'épaule (sans mise en place) / Handheld camera TV shooting without set-up	Sans frais / No charge		

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>7.3</b>	<b>Centre Noël Legault</b>			
<b>7.3.1</b>	<b>Location de salles / Room rental</b>			
<b>7.3.1.1</b>	<b>Salle No. 1 (80-121 personnes debout / 60-85 personnes assises), par jour / Room No. 1 (standing room: 80-121 people; seating capacity: 60-85 people, per day</b>			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	210,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Groupe accrédités pour une réception / Community groups – party or reception			
	• Résident / Resident	290,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	410,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	260,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire pour une activité de levée de fonds / Non-profit or community support organizations – fundraising activity			
	• Résident / Resident	205,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	290,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
f)	Groupe non accrédités à but non lucratif pour une réception / Non-accredited non-profit group – party or reception			
	• Résident / Resident	465,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	650,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
g)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire / Pointe-Claire corporation or private company			
	• Résident / Resident	480,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	675,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
h)	Mariages et autres réceptions privées autres que funérailles / Weddings and private receptions other than funerals			
	• Résident / Resident	480,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	675,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
i)	Réception à l'occasion de funérailles (inclus la cuisine), bloc de 4 heures / Funeral receptions (including kitchen) , 4 hours time block			
	• Résident / Resident	365,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	510,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>7.3.1.2</b>	<b>Salle No. 2 (157-236 personnes debout / 100-130 personnes assises), par jour / Room No. 2 (standing room: 157-236; seating capacity: 100-130), per day</b>			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting			
	• Résident / Resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	210,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	185,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	260,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Groupe accrédités pour une réception / Community groups – party or reception			
	• Résident / Resident	350,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	490,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	240,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	335,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire pour une activité de levée de fonds / Non-profit or community support organizations – fundraising activity			
	• Résident / Resident	245,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	345,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
f)	Groupe non accrédités à but non lucratif pour une réception / Non-accredited non-profit group – party or reception			
	• Résident / Resident	615,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	860,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
g)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire / Pointe-Claire corporation or private company			
	• Résident / Resident	645,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	905,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
	h) Mariages et autres réceptions privées autres que funérailles / Weddings and private receptions other than funerals			
	• Résident / Resident	645,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	905,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	i) Réception à l'occasion de funérailles (inclus la cuisine) – bloc de 4 heures / Funeral receptions (including kitchen) – 4-hour time block			
	• Résident / Resident	365,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	510,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.3.1.3	Salle No. R-1 (20 personnes), par jour / Room No. R-1 (20 people), per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting	Sans frais / No charge		
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	61,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	86,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	70,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	98,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire pour une activité de levée de fonds / Non-profit or community support organizations – fundraising activity			
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire / Pointe-Claire corporation or private company			
	• Résident / Resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	170,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.3.1.4	Salle No. R-2 (20 personnes), par jour / Room No. R-2 (20 people), per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting	Sans frais / No charge		
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	30,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	42,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	47,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire pour une activité de levée de fonds / Non-profit or community support organizations – fundraising activity			
	• Résident / Resident	52,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	73,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire / Pointe-Claire corporation or private company			
	• Résident / Resident	57,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	80,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.3.1.5	Salle No. SS-1 (15 personnes), par jour / Room No. SS-1 (15 people), per day			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting	Sans frais / No charge		
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	65,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	75,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire pour une activité de levée de fonds / Non-profit or community support organizations – fundraising activity			
	• Résident / Resident	67,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	93,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire / Pointe-Claire corporation or private company			
	• Résident / Resident	75,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	105,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
7.3.1.6	Cuisine / Kitchen			
a)	Groupes communautaires pour réunion / Community groups – meeting	Sans frais / No charge		
b)	Groupes communautaires pour une activité de levée de fonds / Community groups – fundraising activity			
	• Résident / Resident	78,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	110,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire – pour réunion / Non-profit or community support organizations			
	• Résident / Resident	53,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	75,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
d)	Organisme à but non lucratif ou de soutien communautaire pour une activité de levée de fonds / Non-profit or community support organizations – fundraising activity			
	• Résident / Resident	89,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
e)	Groupe non accrédités à but non lucratif pour une réception			
	• Résident / Resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	170,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
f)	Société ou entreprise privée de Pointe-Claire / Pointe-Claire corporation or private company			
	• Résident / Resident	89,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
g)	Mariages et autres réceptions privées autres que funérailles / Weddings and private receptions other than funerals			
	• Résident / Resident	89,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	125,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.3.2	Frais de conciergerie. Tarif horaire exigible devant être acquitté suite à la location de salles. Ces frais sont inclus dans le coût de la location lorsqu'un concierge est en devoir selon son horaire lors de la location. Le temps en dehors de l'horaire régulier est donc facturé à l'heure conformément au présent article. Janitorial services. Hourly fee payable for janitorial services following room rentals. Janitorial fees are included in the rental cost only if a janitor is on duty according to his or her regular hours during the rental. The extra time outside of the janitor's regular hours is therefore billed according to the present section.			
	• Résident / Resident	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.3.3	Dépôt remboursable requis pour couvrir le coût des dommages éventuels à la propriété de la Ville lorsque des boissons alcooliques doivent être servies sur les lieux loués (Non applicable pour réceptions après funérailles – seulement lors de réception privée) Refundable deposit required to cover the cost of possible damages to City property whenever liquor is to be served on the leased premises. Non applicable to funeral receptions. Applicable only to private receptions.			
	• Résident / Resident	570,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non Resident	795,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.3.4	Location d'équipement / Equipment rental			
7.3.4.1	Piano droit / Upright piano			
	• Résident / Resident	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-Resident	210,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.4	Frais d'inscription pour le Salon des Artisans / Registration fee for Salon des Artisans / Craft Fair			
	• Résident / Resident	130,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non-Resident	180,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**8 SERVICES OFFERT EN VERTU DU PROGRAMME R.C.R.  
FEE SCHEDULE FOR SERVICES PROVIDED THROUGH THE CPR PROGRAM**

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
8.1	Cours – Tarif par personne / Courses – Fee per person			
Note	Les tarifs n'incluent pas la carte de certification obligatoire et le manuel obligatoire, dont les prix sont fixés par la Fondation des Maladies du cœur de Québec (FMCQ) ou la Croix-Rouge Des frais supplémentaires seront facturés pour le transport du matériel pour les cours dispensés en dehors d'un établissement municipal.			
8.1.1	Soins immédiats en réanimation (5 hres) / Basic Life Support Provider (5 hours)			
	• Résident / Resident	75,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	105,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe (6+) / Group (6+)	68,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1.2	Cardio-secours DEA (4 hres) / Heartsaver AED (4 hours)			
	• Résident / Resident	67,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	93,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe (6+) / Group (6+)	59,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1.3	Cardio-secours RCR DEA + Enfants, nourrisson (4 hres) / Heartsaver CPR AED + Child + Infant (4 hours)			
	• Résident / Resident	72,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe (6+) / Group (6+)	67,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1.4	Secourisme Général – FMCQ (16hres) / Standard First Aid FMCQ (16 hours)			
	• Résident / Resident	100,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	140,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe (6+) / Group (6+)	10% rabais/discount		
8.1.5	Premiers secours niveau C FMCQ (8 hres) / FMCQ Emergency First Aid Level C (8 hours)			
	• Résident / Resident	86,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	120,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe (6+) / Group (6+)	80,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1.6	Gardiens avertis (9 hres) / Babysitting (9 hours)			
	• Résident / Resident	61,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Non-résident / Non resident	85,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Groupe de 6 ou plus - Group of 6 or more	10% rabais/discount		
8.2	Location d'équipements / Equipment Rental			
8.2.1	"Annie" – modèle "torso" / Annie – torso		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• 3 modèles et moins, par jour, par modèle / 3 mannequins or less, per day, per mannequin	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plus de 3 modèles, par jour, par modèle /	13,00 \$		
8.2.2	Mannequin format "enfant"		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• 3 modèles et moins, par jour, par modèle / 3 mannequins or less, per day, per mannequin	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plus de 3 modèles, par jour, par modèle /	13,00 \$		
8.2.3	Mannequin format "bébé"		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• 3 modèles et moins, par jour, par modèle / 3 mannequins or less, per day, per mannequin	16,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Plus de 3 modèles, par jour, par modèle /	10,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.2.4	Défibrillateur externe automatisé / Automated External Defibrillator	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.2.5	Masque de poche / Pocket mask	1,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**9 TARIFS APPLICABLES EN VERTU DU RÈGLEMENT SUR LES CHIENS  
FEES APPLICABLE IN ACCORDANCE WITH DOG BY-LAW**

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
9.1 Obtention d'une licence (médaillon) / Issuance of a licence (tag)	25,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.2 Licence (médaillon) de remplacement / Replacement licence (tag)	5,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.3 Obtention d'une licence pour les chiens d'assistance / Issuance of a licence for assistant dogs	Sans frais / No charge		

**10 TARIFS APPLICABLES À L'OBTENTION DE DOCUMENTS MUNICIPAUX ET CERTIFICATS  
FEE SCHEDULE FOR THE ISSUANCE OF MUNICIPAL DOCUMENTS AND CERTIFICATES**

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
10.1 Pour un rapport d'évènement ou d'accident émanant du Service de police ou de la division de la sécurité publique / Event or accident report from the police or Municipal Inspection Bureau.	19,50 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.2 Copie du plan général des rues ou de tout autre plan / Copy of a general street plan or any other plan	4,85 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.3 Pour une copie d'un extrait du rôle d'évaluation – par unité d'évaluation / Copy of an extract from an assessment roll – per unit of assessment	0,56 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.4 Pour une copie d'un règlement municipal / Copy of a municipal by-law			
10.4.1 Par page / Per page	0,48 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.4.2 Sans dépasser un maximum de / Not exceeding a maximum of	35,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.5 Pour une copie du rapport financier / Copy of a financial report	3,90 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.6 Pour la reproduction de la liste des habitants ou contribuables – par nom / Reproduction of a list of tax payers or inhabitants – by name	0,01 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.7 Pour la reproduction de la liste des électeurs ou des personnes habiles à voter lors d'un référendum – par nom / Reproduction of the list of electors or persons entitled to vote in a referendum - by name	0,01 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.8 Page photocopiée d'un document autre que ceux qui sont énumérés aux sections 10.1 à 10.7 – par page / Photocopied page of a document other than those listed in sections 10.1 to 10.7 – per page	0,48 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.9 Page photocopiée en couleur d'un document autre que ceux qui sont énumérés aux sections 10.1 à 10.7 – par page / Photocopied color page of a document other than those listed in sections 10.1 to 10.7 – per page	0,48 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.10 Page dactylographiée ou manuscrite – par page / Typed or handwritten page – per page	4,85 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.11 Pour l'émission par la section Taxation et Perception d'un certificat relativement au montant des taxes municipales dues à l'égard d'un immeuble, en faveur d'un notaire ou courtier en immobilier, par certificat multiplié par le nombre d'immeubles visés par le certificat / For the issuance of any certificate by the Taxation and Collections Section pertaining to the amount of municipal taxes due with respect to any immovable, for a notary or real estate broker – per certificate, multiplied by the number of immovables to which the certificate refers	200,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.12 Pour l'émission de tout autre certificat concernant le montant des taxes municipales dues / Issuance of any other certificate pertaining to the amount of municipal taxes due	75,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.13 Pour toute assermentation / Declaration under oath	5,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.14 Pour la réimpression d'une facture d'un reçu, d'un état de compte / Reprint of an invoice, a receipt, a statement of account	5,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.15 Pour l'émission de tout document envoyé par courrier recommandé lors de procédure de ventes pour taxes / For the issuance of any document sent by registered mail during the sale process of unpaid taxes.	25,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.16 Pour l'émission de tout document envoyé par courrier recommandé autre que la section 10.15 / For the issuance of any document sent by registered mail other than section 10.15.	15,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**11 TARIFS APPLICABLES AUX SERVICES OFFERTS PAR LE SERVICE DE L'URBANISME  
FEE SCHEDULE FOR SERVICES PROVIDED BY THE PLANNING DEPARTMENT**

Note

- À moins d'indication contraire, les tarifs de la présente section ne sont pas remboursables / Unless otherwise prescribed, the fees indicated in the present section are non-refundable.

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>11.1 Tarifs applicables à l'étude d'une demande d'un certificat d'autorisation, payables au moment de la présentation de la demande. / Fees applicable for the issuance of a certificate of authorization, payable upon filing an application.</b>			
11.1.1 Pour un changement d'usage ou de destination d'un terrain ou d'une construction sans qu'un permis de construction ne soit requis en vertu du règlement sur les permis et certificats / Change in the use or purpose of a lot or property, and not requiring a building permit under the by-law pertaining to permits and certificates, in the case of a:			
11.1.1.1 commercial, industriel ou résidentiel Classe « C-1 » ou « C-2 » / commercial, industrial or residential class C1 or C2 use	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.1.2 résidentiel Classe « A » ou Classe « B », ou usage public / residential class A or class B, or public use	67,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.2 Pour le déplacement de tout bâtiment principal ou accessoire, sur une voie publique (plus le dépôt de dommages tel que décrit à l'article 11.1.20 d). / Moving of any principal or ancillary building on a public road (plus the damage deposit described in section 11.1.20 d).	195,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.3 Pour la démolition de tout bâtiment principal, dans le cas d'un bâtiment : / Demolition of any principal building, in the case of a:			
11.1.3.1 Commercial, industriel ou résidentiel Classe « C-1 » ou « C-2 »; le plus élevé de / Commercial, industrial or residential Class C-1 or C-2 building, the greater of either:			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	1 645,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ou / or</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux de démolition par tranche de 1 000,00 \$ / for the estimated value of the demolition work in increments of \$1,000.00	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
c) si applicables, les tarifs mentionnés à la section 11.1.20 b) / if applicable, the fees mentioned in section 11.1.20 b)			
11.1.3.2 Résidentiel de Classe « A » ou de Classe « B »; le plus élevé de / Residential class A or class B building, the greater of either:			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	655,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ou / or</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux de démolition par tranche de 1 000,00 \$ / for the estimated value of the demolition work in increments of \$1,000.00	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
c) si applicables, les tarifs mentionnés à la section 11.1.20 a) / if applicable, the fees mentioned in section 11.1.20 a)			
11.1.3.3 Public; le plus élevé de / Public, the greater of either:			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	550,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ou / or</b>			
Le coût pour la valeur estimée des travaux de démolition par tranche de 1 000,00 \$ / for the estimated value of the demolition work in increments of \$1,000.00	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
c) si applicables, les tarifs mentionnés à la section 11.1.20 b) / if applicable, the fees mentioned in section 11.1.20 b)			
11.1.4 Pour la démolition de tout bâtiment, ouvrage ou construction qui ne requiert pas de décision du comité de démolition, le plus élevé de / For the demolition of any building, structure or construction that does not require a decision from the demolition committee, the greater of either:			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ou / or</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux de démolition par tranche de 1 000,00 \$ / for the estimated value of the demolition work in increments of \$1,000.00	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
c) si applicables, les tarifs mentionnés à la section 11.1.20 a) et b) / if applicable, the fees mentioned in section 11.1.20 a) and b)			

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
11.1.5 Pour l'installation d'une enseigne ou d'un drapeau tel : / Installation of a sign or flag, such as:			
11.1.5.1 qu'une enseigne temporaire de moins de 0,6 m <sup>2</sup> (6,5 pi <sup>2</sup> ) indiquant qu'un terrain, un bâtiment ou un local est à vendre ou à louer et pour laquelle aucun certificat n'est requis / a temporary sign measuring less than 0.6 m <sup>2</sup> (6.5 sq. ft) indicating that a lot, building or premises is for sale or rent and for which no certificate is required.	Sans frais / No Charge		
11.1.5.2 qu'une enseigne temporaire de 0,6 m <sup>2</sup> (6,5 pi <sup>2</sup> ) ou plus indiquant qu'un terrain un bâtiment ou un local est à vendre ou à louer. / a temporary sign measuring 0.6 m <sup>2</sup> (6.5 sq. ft) or more indicating that a lot, building or premises is for sale or rent.	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.5.3 qu'une enseigne temporaire annonçant un futur développement ou établissement érigée sur un site annonçant une construction résidentielle, commerciale ou industrielle et identifiant les futurs occupants, le promoteur, les entrepreneurs, les sous-entrepreneurs et les professionnels responsables du projet / a temporary sign announcing a future development project or establishment, erected on a site announcing a residential, commercial or industrial construction project and identifying the future occupants, promoter, contractors, sub-contractors and the professionals responsible for the project.	255,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.5.4 qu'une enseigne directionnelle / a directional sign	48,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.5.5 qu'une enseigne permanente autre qu'une enseigne directionnelle / a permanent sign other than a directional sign	200,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.5.6 un poteau de drapeau / a flag pole	34,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.6 Pour la modification de la structure d'une enseigne / Modification to the structure of a sign.	100,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.7 Pour l'installation d'un bâtiment temporaire ailleurs que sur un chantier (excluant les coûts de raccordement aux services) / Installation of a temporary building other than on a construction site (not including land servicing);	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.8 Pour l'installation ou la construction d'une clôture / Installation or building of a fence	53,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.9 Pour l'installation d'une thermopompe, et/ou d'un système central d'air climatisé et/ou de tout autre appareil mécanique / For the installation of a heat pump and/or a central air conditioning system and/or any other mechanical equipment.			
11.1.9.1 résidentiel Classe « A » ou Classe « B » / residential class A or class B use	39,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.9.2 commercial, industriel ou résidentiel Classe « C-1 » ou « C-2 », le plus élevé de / commercial, industrial or residential class C1 or C2 use, the greater of either			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux; par tranche de 1 000,00 \$ / for each \$1,000.00 of the estimated value of the work	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.9.3 public, le plus élevé de / public, the greater of :			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux; par tranche de 1 000,00 \$ / for each \$1,000.00 of the estimated value of the work	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.10 Pour la construction ou l'installation d'un spa ou d'une piscine / Building or installation of a spa or a pool			
11.1.10.1 Pour l'installation d'une piscine ou spa démontable/Installation of a portable pool or spa	53,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.10.2 Pour la construction ou l'installation d'un spa avec une capacité de 2000L ou moins (plus le dépôt de dommages tel que décrit à l'article 11.1.20 c) si applicable) / Building or installation of spa with a capacity of 2000L or less (plus the damage deposit described in section 11.1.20 c) if applicable)	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.10.3 Pour la construction ou l'installation de toute piscine ou d'un spa avec une capacité de plus de 2000L (plus le dépôt de dommages tel que décrit à l'article 11.1.20 c) si applicable) / Building or installation of any pool or a spa with a capacity of more than 2000L (plus the damage deposit described in section 11.1.20 c) if applicable)	270,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
11.1.11 Pour l'aménagement d'un terrain incluant les entrées charretières et stationnements / For improvements to the landsite of a property, including driveways and parking spaces			
11.1.11.1 Entrée charretières et stationnements résidentiel Classe « A » ou Classe « B » sans modification de la configuration / Driveways and parking areas for residential class A or class B use without modification of the layout	53,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.11.2 Entrée charretières et stationnements résidentiel Classe « A » ou Classe « B » avec modification de la configuration (agrandissement, extension, relocalisation, ajout d'une nouvelle entrée) / Driveways and parking areas for residential class A or class B use with a modification of the layout (extension, enlargement, new location or addition of a new driveway)	160,00 \$		
11.1.11.3 Pour l'aménagement d'un terrain d'une propriété (y compris l'entrée charretière et l'aire de stationnement) à usage résidentiel de Classe « A » ou de Classe « B » lorsque le projet consiste en une nouvelle construction ou l'agrandissement de la superficie de plancher de la maison existante de 50 % et plus. / Landscaping (including driveway and parking area) for a residential class A or class B use property when the project consists of a new construction or the expansion of the floor area of the existing house by 50% or more :			
a) Lorsque le délai de la délivrance du permis de construire pour la nouvelle construction ou l'agrandissement est moins de 36 mois et aucune modification au plan précédemment approuvé est proposée /If the building permit for the new building or extension was issued less than 36 months ago and no changes to the previously approved plan are proposed	53,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) Lorsque des modifications sont apportées au plan précédemment approuvé ou si le permis de construire pour la nouvelle construction ou l'agrandissement a été délivré il y a 36 mois ou plus /If there are modifications to the previously approved plan or if the building permit for the new construction or extension was issued 36 months ago or more	160,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.11.4 Pour l'aménagement d'un terrain d'une propriété à usage résidentiel de Classe « A » ou de Classe « B »lorsque le projet proposé n'est pas couvert par la section 11.1.11.3 / Landscaping for a residential class A or class B use property for projects not covered in section 11.1.11.3	53,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Lorsque le niveau de terrain est élevé avec du matériel provenant d'un autre endroit que la propriété / when the level of the land is raised with materials brought in from	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.11.5 commercial, industriel ou résidentiel Classe « C-1 » ou « C-2 », le plus élevé de / commercial, industrial or residential Class C-1 or C-2 use, the greater of			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	330,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux, par tranche de 1 000,00 \$ / for each \$1,000.00 of the estimated value of the work	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.11.6 public, le plus élevé de / public, the greater of			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	165,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux par tranche de 1 000,00 \$ / for each \$1,000.00 of the estimated value of the work	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.12 Pour l'abattage d'un arbre ou d'une haie sur le domaine privé / Fee for a permit to fell a private tree or a hedge	Sans frais / No Charge		
11.1.13 Pour la construction d'un court de tennis ou de toute autre installation récréative extérieure non visée par une autre disposition du présent règlement / Building a tennis court or any other outdoor recreational facility not referred to in another provision of the present by-law.	260,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.14 Pour l'Installation d'une antenne / Installation of an antenna	34,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.15 Pour l'exploitation d'une terrasse commerciale, par saison / Operation of an outdoor commercial terrace, per season	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.16 Pour l'exploitation d'une entreprise saisonnière ou occasionnelle, autre qu'une terrasse / Operation of a seasonal or occasional business, other than a commercial terrace			
• par jour, per day	11,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• tarif minimum / minimum fee	46,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.17 Pour l'entreposage commercial de récipients portatifs (Barbecue) de propane / Commercial storage of portable (barbecue) propane containers	46,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.18 Pour l'installation de récipients de propane / Installation of propane containers	46,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.1.19 Pour le remplacement et/ou réparation des services privés d'égout, d'aqueduc (plus tous frais requis par le Service d'ingénierie pour le remplacement de la portion publique des conduites) / Replacement and/or repair of private sewer and water services (plus all costs required by the Engineering Department for the replacement of the pipes located in the public right-of-way).	67,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
11.1.20 Dépôt requis payable lors de l'émission du certificat pour assurer que les conditions du certificat sont respectées (achèvement des travaux et envoi des documents requis par les professionnels), la réparation ou le remplacement des infrastructures municipales endommagées et s'il y a lieu, la protection des arbres publics - remboursable advenant que les conditions du certificat sont respectées et qu'aucun dommage ne soit causé aux infrastructures municipales - dans le cas de / Required deposit payable at the time of issuance of the certificate to ensure that the terms of the certificate are met (completion of work and sending of documents required by professionals), the repair or replacement of damaged municipal infrastructure and where appropriate, the protection of public trees (refundable if the terms of the certificate are met and should no damages be caused to municipal infrastructure) for :			
a) démolition d'un bâtiment principal résidentiel Classe "A" ou Classe "B" / demolition of principal building residential class A or class B	3 290,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) démolition d'un bâtiment principal commercial, industriel, public ou résidentiel Classe "C-1" ou "C-2" / demolition of principal building commercial, industrial, public or residential Class C-1 or C-2.	10 970,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) construction ou installation d'une piscine ou spa creusée ou semi-creusée / building or installation of an in-ground or semi in-ground pool or spa	645,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) le déménagement de tout bâtiment sur une voie publique / moving of any building on a public road	2 560,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>11.2 Tarifs applicables à l'émission d'un permis de construction, payables au moment de la présentation de la demande / Fees applicable for the issuance of building permits, payable upon filing of an application</b>			
11.2.1 Pour un permis pour construction, agrandissement, rénovation (incluant les drains français) ou modification, dans le cas / For a permit for building, extension, renovation (including French drains) or modification, in the case of :			
11.2.1.1 d'un bâtiment commercial, industriel; le plus élevé de / Commercial, industrial, the greater of either:			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	655,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux par tranche de 1 000\$ / for each \$1,000.00 of the estimated value of the work	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
si applicables, les dépôts requis à la section 11.2.3 / if applicable, the deposit required in section 11.2.3			
11.2.1.2 d'un bâtiment résidentiel de Classe "A", "B" ou résidentiel de Classe "C-1" ou "C-2" non public"; le plus élevé de : / Residential class A, class B, or residential building class C-1 or C-2, other than public, the greater of either:			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	80,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux par tranche de 1 000\$ / for each \$1,000.00 of the estimated value of the work	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
si applicables, les dépôts requis à la section 11.2.3 / if applicable, the deposit required in section 11.2.3			
11.2.1.3 Pour toute nouvelle construction et pour les travaux d'agrandissement d'un bâtiment résidentiel de classe « A », la valeur des travaux devant être prise en considération pour établir le tarif applicable <b>est la plus élevée de</b> : / Any new construction and extension work on a class "A" residential building; the value of the work to be taken into consideration to establish the applicable fee shall be the greater of:			
a) la valeur proposée au moment de la présentation de la demande de permis / the proposed value upon presentation of the permit application.	<b>OU / OR</b>		
b) Le produit obtenu par la multiplication du nombre de mètres carrés de la superficie de plancher (excluant le sous-sol) par celui des taux suivant qui est applicable / the product obtained by multiplying the number of square meters of the floor area (excluding the basement) by one of the following applicable rates: :			
• dans le cas du bâtiment principal, par m <sup>2</sup> (ou 10,7639 pi <sup>2</sup> ) / in the case of the principal building, by m <sup>2</sup> (or 10.7639 sq.ft.)	1 410,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• dans le cas d'un garage détaché, par m <sup>2</sup> (ou 10,7639 pi <sup>2</sup> ) / in the case of a detached garage, by m <sup>2</sup> (or 10.7639 sq.ft.)	975,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.2.1.4 d'un bâtiment public de Classe « A » ou « B » ou d'un bâtiment public résidentiel; le plus élevé de / A public class A or class B building or a public residential building; the greater of:			
a) un tarif minimum de / a minimum fee	135,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>OU / OR</b>			
b) pour la valeur estimée des travaux, par 1 000\$ / for each \$1,000.00 of the estimated value of the work	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
si applicables, les dépôts requis à la section 11.2.3 / if applicable, the deposit required in section 11.2.3			
11.2.2 Dépôt pour frais pour évaluateur agréé dans le cas d'un projet de développement selon les dispositions de l'article 2.2 du règlement de zonage / Deposit for the cost of an accredited appraiser in the case of a development project in accordance with the provisions of section 2.2 of the zoning by-law	Coût réel du mandat professionnel	<input checked="" type="checkbox"/> TVQ%	<input type="checkbox"/>
• Montant initial au moment de la demande / Initial amount	3 290,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
11.2.3	Dépôt requis payable lors de l'émission du permis pour assurer que les conditions du permis sont respectées (achèvement des travaux et envoi des documents requis par les professionnels), la réparation ou le remplacement des infrastructures municipales endommagées et s'il y a lieu, la protection des arbres publics - remboursable advenant que les conditions du permis sont respectées et qu'aucun dommage ne soit causé aux infrastructures municipales - dans le cas de / Required deposit payable at the time of issuance of the permit to ensure that the terms of the permit are met (completion of work and sending of documents required by professionals), the repair or replacement of damaged municipal infrastructure and where appropriate, the protection of public trees (refundable if the terms of the permit are met and should no damages be caused to municipal infrastructure) for :			
11.2.3.1	la construction d'une maison unifamiliale ou d'un duplex, par permis / construction of a single-family house or duplex, per permit	3 120,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.2.3.2	la construction d'un triplex ou d'un quadruplex, par permis / construction of a triplex or quadruplex, per permit	3 120,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.2.3.3	la construction immeuble résidentiel de classe «C-1» ou «C-2», d'un bâtiment commercial, industriel ou institutionnel, par permis / construction of a residential building class «C-1» or «C-2» or a commercial, industrial or institutional building, per permit	13 425,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.2.3.4	l'agrandissement d'un bâtiment résidentiel lorsque l'agrandissement est inférieur à 50 % de la superficie totale de plancher du bâtiment, par permis / addition to a residential building where the addition is less than 50 % of the total floor area of the building, per permit	645,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.2.3.5	l'agrandissement d'un bâtiment résidentiel lorsque l'agrandissement est égale à 50 % ou plus de la superficie totale de plancher du bâtiment, par permis / addition to a residential building where the addition is equal to 50% or more of the total floor area of the building, per permit	3 120,00 \$		
11.2.3.6	l'agrandissement d'un immeuble résidentiel de classe «C-1» ou «C-2», d'un bâtiment commercial, industriel ou institutionnel, par permis / addition to a residential building class «C-1» or «C-2» or a commercial, industrial or institutional building, per permit	6 990,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.2.3.7	le remplacement et/ou l'ajout d'une nouvelle fondation d'un bâtiment résidentiel / replacement and/or addition of a new residential foundation	645,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Lorsque les travaux visés par le permis sont complétés, l'ingénieur de la Ville et s'il y a lieu, le directeur du service des travaux publics ou son représentant soumettent au trésorier de la Ville un rapport écrit attestant selon le cas, que les infrastructures municipales n'ont pas été endommagées ou qu'elles l'ont été et le montant requis pour les réparer ou les remplacer. Selon le cas, le trésorier remet le dépôt ou le solde du dépôt à celui qui l'a effectué ou il lui transmet une facture lui réclamant la différence entre le montant du dépôt et le montant requis pour réparer ou remplacer les infrastructures endommagées / When the work referred to in the permit is completed, the City engineer and if applicable, the Director of Public Works or his/her representative submit, to the City treasurer, a written report stating, as the case may be, that municipal infrastructure has either not been damaged or that it has been damaged, specifying the amount required to replace or repair said infrastructure. Accordingly, the treasurer returns the deposit or the balance thereof to the applicant or sends the applicant a statement of account claiming the difference between the amount of the deposit and the amount required to repair or replace the damaged infrastructure.			
11.3	<b>Tarif applicable à l'étude d'une demande de permis de lotissement, payable au moment de la présentation de la demande / Fee applicable for the consideration of an application for a subdivision permit, payable upon the filing of the application</b>			
11.3.1	Résidentiel (unifamilial) et public, par lot / Residential (single-family) and public, per lot	135,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.3.2	Résidentiel (multifamilial), commercial et industriel, par lot / Residential (multi-family), industrial and commercial, per lot	200,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.3.3	Dépôt pour étude d'évaluation du terrain par évaluateur agréé pour calcul de la contribution du 10% Parcs et terrains de jeux / Deposit for the cost of a land appraisal report prepared by a chartered appraiser used to calculate the 10% contribution Parks and playgrounds .	Coût réel du mandat professionnel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	• Montant initial au moment de la demande / Initial amount	3 290,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4	<b>Tarif applicable à l'étude d'une demande de dérogation mineure, dans le cas / Fees applicable for the consideration of an application for a minor exemption :</b>			
11.4.1	D'une propriété à usage mixte, commercial, industriel ou résidentiel de Classe « C-1 » ou « C-2 » / For a mixed use property, commercial, industrial or residential class C1 or C2 property			
11.4.1.1	Ouverture de dossier incluant 2 premiers items de dérogation / Opening of a file including 2 first items of exemption	1 645,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4.1.2	Pour chaque item de dérogation supplémentaire / For each additional item of exemption	440,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4.2	D'une propriété à usage public / For a public use property			
11.4.2.1	Ouverture de dossier incluant 2 premiers items de dérogation / Opening of a file including 2 first items of exemption	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4.2.2	Pour chaque item de dérogation supplémentaire / For each additional item of exemption	220,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4.3	D'une propriété à usage résidentiel de Classe « A » ou de Classe « B » lorsque le projet consiste en une nouvelle construction ou agrandissement de la superficie de plancher de la maison existante de 50 % et plus / A property that is residential class A or class B use for a project that consists of a new construction or the expansion of the floor area of the existing house by 50% or more			
11.4.3.1	Ouverture de dossier incluant 2 premiers items de dérogation / Opening of a file including 2 first items of exemption	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4.3.2	Pour chaque item de dérogation supplémentaire / For each additional item of exemption	215,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
11.4.4	D'une propriété à usage résidentiel de Classe « A » ou de Classe « B » lorsque le projet proposé n'est pas couvert par la section 11.4.3 / A property that is residential class A or class B use for projects not covered in section 11.4.3			
11.4.4.1	Ouverture de dossier incluant les 2 premiers items de dérogation / Opening of a file including 2 first items of exemption	425,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4.4.2	Pour chaque item de dérogation supplémentaire / For each additional item of exemption	125,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.4.5	D'une régularisation d'une construction existante ayant été autorisée par un permis / Regularization of an existing building authorized by a permit			
11.4.5.1	Ouverture de dossier / Opening of a file	110,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5	<b>Tarif applicable à l'étude d'une demande d'amendement aux règlements d'urbanisme / Fee applicable for the consideration of an application for an amendment to the planning by-laws</b>			
11.5.1	Règlement de zonage ou de lotissement (toutes les zones) / Zoning and subdivision by-law (all zones)			
11.5.1.1	Ouverture de dossier et analyse de la demande / Opening of the file and analysis of the request	1 645,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5.1.2	Rédaction du projet de règlement de modification / Drafting of the amendment	1 645,00 \$		
11.5.2	Règlement de construction / Construction By-Law			
11.5.2.1	Ouverture de dossier et analyse de la demande / Opening of the file and analysis of the request	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5.2.2	Rédaction du projet de règlement de modification / Drafting of the amendment	820,00 \$		
11.5.3	Règlement sur les usages conditionnels / Conditional Uses by-law			
11.5.3.1	Ouverture de dossier et analyse de la demande / Opening of the file and analysis of the request	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5.3.2	Rédaction du projet de règlement de modification / Drafting of the amendment	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5.4	Règlement sur le PPCMOI / SCAOPI By-law			
11.5.4.1	Ouverture de dossier et analyse de la demande / Opening of the file and analysis of the request	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5.4.2	Rédaction du projet de règlement de modification / Drafting of the amendment	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5.5	Règlement sur le Code Villageois / Village Code By-law			
11.5.5.1	Ouverture de dossier et analyse de la demande / Opening of the file and analysis of the request	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.5.5.2	Rédaction du projet de règlement de modification / Drafting of the amendment	820,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6	<b>Tarif applicable à l'analyse d'une demande pour des projets d'aménagement et de construction sujets au règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale / Fee for analysis of a request for building or landscaping projects subject to the Site Planning and Architectural Integration Programs By-Law</b>			
11.6.1	<b>Bâtiment résidentiel de 4 unités de logements et moins:</b> Rénovation, agrandissement (inférieur à 50 % la superficie totale de plancher de la maison existante) incluant l'aménagement extérieur / <b>Residential building with 4 units or less:</b> Renovation or extension of a residence (less than 50 % of the total floor area of the existing house) including the landscaping			
11.6.1.1	Pour les deux premières présentations au comité consultatif d'urbanisme / For the first two presentations to the Planning Advisory Committee	275,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6.1.2	Pour chaque retour supplémentaire au comité consultatif d'urbanisme / For each further appearance before the Planning Advisory Committee	140,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6.2	<b>Bâtiment résidentiel de plus de 4 unités de logements:</b> Construction d'une nouvelle résidence ou agrandissement de la superficie de plancher de la maison existante de 50 % et plus / <b>Residential building with more than 4 units:</b> Construction of a new residence or expansion of the floor area of the existing house by 50% or more			
11.6.2.1	Pour les deux premières présentations au comité consultatif d'urbanisme / For the first two presentations to the Planning Advisory Committee	625,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6.2.2	Pour chaque retour supplémentaire au comité consultatif d'urbanisme / For each further appearance before the Planning Advisory Committee	310,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6.3	<b>Bâtiment résidentiel de plus de 4 unités de logements:</b> Rénovation ou aménagement extérieur d'une résidence multifamiliale ou chaque bâtiment dans un projet immobilier / <b>Residential building with more than 4 units:</b> Renovation of a multifamily residence or each building in a residential complex or landscaping of its grounds			
11.6.3.1	Pour les deux premières présentations au comité consultatif d'urbanisme / For the first two presentations to the Planning Advisory Committee	875,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6.3.2	Pour chaque retour supplémentaire au comité consultatif d'urbanisme / For each further appearance before the Planning Advisory Committee	440,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6.4	<b>Bâtiment résidentiel de plus de 4 unités de logements:</b> Construction ou agrandissement d'une résidence multifamiliale ou chaque bâtiment dans un projet immobilier / <b>Residential building with more than 4 units:</b> Construction or extension of a multifamily residence or each building in a residential complex			
11.6.4.1	Pour les deux premières présentations au comité consultatif d'urbanisme / For the first two presentations to the Planning Advisory Committee	2 410,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.6.4.2	Pour chaque retour supplémentaire au comité consultatif d'urbanisme / For each further appearance before the Planning Advisory Committee	1 210,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
11.6.5	Rénovation, agrandissement, construction ou aménagement extérieur d'un bâtiment industriel ou commercial dans une zone C, Cb ou N / Renovation, extension, construction, or landscaping of the grounds, of an industrial or commercial building in a C, Cb or N zone		
11.6.5.1	Pour les deux premières présentations au comité consultatif d'urbanisme / For the first two presentations to the Planning Advisory Committee	2 410,00 \$	<input type="checkbox"/>
11.6.5.2	Pour chaque retour supplémentaire au comité consultatif d'urbanisme / For each further appearance before the Planning Advisory Committee	1 205,00 \$	<input type="checkbox"/>
11.6.6	Rénovation, agrandissement lorsque ce dernier est inférieur à 50 % de la superficie totale de plancher, ou aménagement extérieur d'un bâtiment commercial ou mixte situé en dehors des zones C, Cb ou N (donc dans un village ou isolé) / Renovation, extension (less than 50% of the total floor area of the building), construction or landscaping of the grounds, of a commercial building or a mixed-use building located outside of C, Cb or N zones, (i.e., in a village or isolated).		
11.6.6.1	Pour les deux premières présentations au comité consultatif d'urbanisme / For the first two presentations to the Planning Advisory Committee	330,00 \$	
11.6.6.2	Pour chaque retour supplémentaire au comité consultatif d'urbanisme / For each further appearance before the Planning Advisory Committee	165,00 \$	
11.6.7	Construction ou agrandissement de 50 % ou plus de la superficie totale de plancher d'un bâtiment commercial ou mixte situé en dehors de zones C, Cb, ou N (donc dans un village ou isolé) / Construction or expansion of 50% or more of the total floor area of a commercial or mixed-use building located outside of zones C, Cb, or N (i.e., in a village or isolated)		
11.6.7.1	Pour les deux premières présentations au comité consultatif d'urbanisme / For the first two presentations to the Planning Advisory Committee	875,00 \$	
11.6.7.2	Pour chaque retour supplémentaire au comité consultatif d'urbanisme / For each further appearance before the Planning Advisory Committee	440,00 \$	
11.6.8	Rénovation, agrandissement, construction ou aménagement extérieur d'un bâtiment institutionnel ou public / Renovation, extension, construction or landscaping of the grounds, of an institutional or public building	Sans frais / No Charge	
11.7	<b>Tarif applicable à l'analyse d'une demande d'occupation du domaine public / Fee for analysis of a request for the occupation of the public domain</b>		
11.7.1	Par mètre carré d'occupation du domaine public / per square meter of occupancy of the public domain	63,00 \$	<input type="checkbox"/>
11.8	<b>Tarif applicable à l'étude d'une demande d'usage conditionnel / Fee for consideration of a conditional use request</b>		
11.8.1	Ouverture de dossier et analyse de la demande dans le cas de: / Opening of the file and analysis of the request in the case of:		
11.8.1.1	Bâtiment résidentiel de Classe « A » ou de Classe « B » et bâtiment public / Residential class A or class B building and Public building	330,00 \$	<input type="checkbox"/>
11.8.1.2	Bâtiment commercial, industriel ou résidentiel de Classe « C-1 » ou « C-2 » / Commercial, industrial or residential Class C-1 or C-2 building	1 095,00 \$	<input type="checkbox"/>
11.9	<b>Tarif applicable à l'étude d'une demande de démolition qui requiert une décision du comité de démolition / Fee for consideration of a demolition request requiring a decision from the Demolition Committee</b>		
11.9.1	Pour la démolition de tout bâtiment principal, dans le cas d'un bâtiment: / Demolition of any principal building, in the case of a:		
11.9.1.1	Commercial, industriel ou résidentiel Classe « C-1 » ou « C-2 »; le plus élevé de / Commercial, industrial or residential Class C-1 or C-2 building, the greater of either:		
a)	Ouverture du dossier / opening the file	1 920,00 \$	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
b)	Dépôt pour étude d'évaluation du bâtiment par évaluateur agréé / Deposit for the cost of a building appraisal report prepared by a chartered	Coût réel du mandat professionnel	<input checked="" type="checkbox"/> TVQ% <input type="checkbox"/>
•	Montant initial au moment de la demande / Initial amount	3 295,00 \$	<input type="checkbox"/>
11.9.1.2	Résidentiel de Classe « A » ou de Classe « B »; le plus élevé de / Residential class A or class B building, the greater of either:		
a)	Ouverture du dossier / opening the file	1 095,00 \$	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
b)	Dépôt pour étude d'évaluation du bâtiment par évaluateur agréé / Deposit for the cost of a building appraisal report prepared by a chartered	Coût réel du mandat professionnel	<input checked="" type="checkbox"/> TVQ% <input type="checkbox"/>
•	Montant initial au moment de la demande / Initial amount	3 295,00 \$	<input type="checkbox"/>
11.9.1.3	Public; le plus élevé de / Public, the greater of either:		
a)	Ouverture du dossier / opening the file	1 095,00 \$	<input type="checkbox"/>
<b>ET / AND</b>			
b)	Dépôt pour étude d'évaluation du bâtiment par évaluateur agréé / Deposit for the cost of a building appraisal report prepared by a chartered	Coût réel du mandat professionnel	<input checked="" type="checkbox"/> TVQ% <input type="checkbox"/>
•	Montant initial au moment de la demande / Initial amount	3 295,00 \$	<input type="checkbox"/>

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>11.10</b>	<b>Tarif applicable à l'analyse d'une demande pour des projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) / Fee for analysis of a request for specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI)</b>			
11.10.1	Superficie de plancher de moins de 1 000 m <sup>2</sup> / Floor area of less than 1 000 m <sup>2</sup> :			
11.10.1.1	a) Ouverture du dossier et analyse de la demande / opening the file and analysis of the request	1 060,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	b) Adoption du projet de PPCMOI / Adoption of the draft SCAOPI	795,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	c) Affichage et consultation public / Posting and public consultation	585,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.10.1.2	Modification du PPCMOI accepté par résolution du conseil / Modification of the SCAOPI accepted by council resolution	1 220,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.10.2	Superficie de plancher de 1 000 m <sup>2</sup> à 10 000 m <sup>2</sup> / Floor area of 1 000 m <sup>2</sup> to 10 000 m <sup>2</sup> :			
11.10.2.1	a) Ouverture du dossier et analyse de la demande / opening the file and analysis of the request	2 120,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	b) Adoption du projet de PPCMOI / Adoption of the draft SCAOPI	1 585,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	c) Affichage et consultation public / Posting and public consultation	585,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.10.2.2	Modification du PPCMOI accepté par résolution du conseil / Modification of the SCAOPI accepted by council resolution	2 145,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.10.3	Superficie de plancher de plus de 10 000 m <sup>2</sup> jusqu'à 25 000 m <sup>2</sup> / Floor area of 10 000 m <sup>2</sup> to 25 000 m <sup>2</sup> :			
11.10.3.1	a) Ouverture du dossier et analyse de la demande / opening the file and analysis of the request	4 240,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	b) Adoption du projet de PPCMOI / Adoption of the draft SCAOPI	3 180,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	c) Affichage et consultation public / Posting and public consultation	585,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.10.3.2	Modification du PPCMOI accepté par résolution du conseil / Modification of the SCAOPI accepted by council resolution	4 000,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.10.4	Superficie de plancher supérieure à 25 000 m <sup>2</sup> / Floor area greater than 25 000 m <sup>2</sup> :			
11.10.4.1	a) Ouverture du dossier et analyse de la demande / opening the file and analysis of the request	8 480,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	b) Adoption du projet de PPCMOI / Adoption of the draft SCAOPI	6 360,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>ET / AND</b>			
	c) Affichage et consultation public / Posting and public consultation	585,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.10.4.2	Modification du PPCMOI accepté par résolution du conseil / Modification of the SCAOPI accepted by council resolution	7 710,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 12 ARBRES MUNICIPAUX / TREES OF MUNICIPALITY

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
12.1 Abattage d'un arbre municipal, dont le diamètre, mesuré à 1,3 mètre du sol, varie de 1 à 35 centimètres, incluant le ramassage et le transport hors site des débris, mais excluant les travaux d'essouchement : par cm du diamètre / Felling of a municipal tree of a diameter (excluding stump extraction), measured at 1.3 m from the ground, is less than 36 cm, including debris pick-up and removal – per cm.	13,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
12.2 Abattage d'un arbre municipal, dont le diamètre, mesuré à 1,3 mètre du sol, est de 36 centimètres ou plus, incluant le ramassage et le transport hors site des débris, mais excluant les travaux d'essouchement : par cm du diamètre / Felling of a municipal tree of a diameter (excluding stump extraction), measured at 1.3 m from the ground, is 36 cm or more, including debris pick-up and removal – per cm.	14,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
12.3 Enlèvement d'une souche d'un arbre municipal par déchetage, incluant le ramassage des débris, apport de terre et ensemencement : par cm du diamètre de la souche / Removal of a municipal stump by chipping, including debris removal, soil fill and seeding. The dimensions of the area to be grubbed correspond to a regular-shaped square marked on the ground so as to include the stump itself as well as roots, flares and other earth mounds – per cm.	12,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
12.4 Pour les fins de l'application des articles 12.1 à 12.3, lorsque l'arbre visé est un frêne / With respect to the application of sections 12.1 to 12.3, when the concerned tree is an ash tree.	Sans frais / No Charge		

## 13 BANCS DE PARC COMMÉMORATIFS / COMMEMORATIVE PARK BENCHES

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
13.1 Fourniture, gravure, transport et installation d'une plaque commémorative sur un banc existant (inclus l'entretien pendant une période de 25 ans) / Supply, engraving transportation and installation of a commemorative plaque, on an existing bench (including maintenance for a period of 25 years).	945,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.2 Maintien en place et entretien de la plaque pour une période additionnelle de 25 ans. / Hold in place and maintenance of the commemorative plaque for an additional 25 years.	595,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 14 PERMIS TEMPORAIRE D'APPLICATION DE PESTICIDES / TEMPORARY PERMIT FOR THE APPLICATION OF PESTICIDES

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
14.1 S'il s'agit d'une personne physique / If it pertains to a physical person	13,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.2 S'il s'agit d'une personne morale / If it pertains to a legal person	34,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 15 MATÉRIEL DE PROMOTION / PROMOTIONAL ITEMS

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
15.1 Composteur	28,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.2 Baril de pluie / Rain Barrel	44,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 16 BORNES DE RECHARGE VÉHICULES ÉLECTRIQUES / ELECTRIC VEHICLE CHARGING STATIONS

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
16.1 Bornes publiques / Public charging stations	1,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**16 TARIFICATION DES SERVICES OFFERT AU CENTRE SPORTIF OLIVE URQUHART  
FEE SCHEDULE FOR SERVICES PROVIDED THROUGH CENTRE SPORTIF OLIVE-URQUHART**

		Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>16.1</b>	<b>Admission et Abonnement / Admission and Membership</b>			
	Note : Nonobstant les énoncés suivants, l'admission à la salle de musculation et squash est autorisée pour les personnes de 14 ans et plus seulement / Notwithstanding the following statements, admission to the weight room and squash is allowed for persons 14 years and older only.			
16.1.1	Admission simple/Daily Pass			
16.1.1.1	Enfant de moins de 2 ans / Infant under 2 years old	Sans frais / No charge		
16.1.1.2	Enfant (de 2 à 13 ans) - Résident / Child (2-13 years old) - Resident	3,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.3	Enfant (de 2 à 13 ans) - Non-résident / Child (2-13 years old) - Non resident	5,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.4	Étudiant (14 ans et plus) avec le squash et la salle de musculation - Résident / Youth (14 years old and over ) with Squash and weight room - Resident	5,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.5	Étudiant (14 ans et plus) avec le squash et la salle de musculation - Non-résident / Youth (14 years old and over), with Squash and weight room - Non resident	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.6	Adulte, Aîné(e)s (avec le squash) - Résident / Adult, Senior (with Squash) - Resident	6,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.7	Adulte, Aîné(e)s (avec squash) - Non-résident / Adult, Senior (with Squash) - Non resident	8,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.8	Famille résidente (un maximum de 2 adultes et les enfants de la même adresse) / Family - Resident (max 2 adults + kids same address)	15,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.9	Famille non-résidente (un maximum de 2 adultes et les enfants de la même adresse) / Family - Non resident (max 2 adults + kids same address)	22,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.10	Séance d'orientation obligatoire de 90 à 120 minutes pour les jeunes Résidents de 14 à 16 ans qui désirent utiliser la salle de musculation / Mandatory 90 to 120 minute orientation session for 14 to 16 year-old Residents wishing to use the weight room	20,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.1.11	Séance d'orientation obligatoire de 90 à 120 minutes pour les jeunes Non Résidents de 14 à 16 ans qui désirent utiliser la salle de musculation / Mandatory 90 to 120 minute orientation session for 14 to 16 year-old Non Residents wishing to use the weight room	28,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2	Abonnement mensuel- (inclut la piste de marche, le squash, la salle de musculation, accès à la piscine, le gymnase et accès à la piscine au Centre Aquatique de Pointe-Claire) - Pendant les périodes d'activités libres / Monthly - (includes walking track, squash, weight room, pool access, gym, and pool access at PCAC) - During free activity periods			
	Note <sup>1</sup> : Un rabais de 15% sera accordé pour les personnes détenant simultanément un autre abonnement de même durée offert par un tiers fournisseur au CSOU / A 15% discount will be granted to anyone who simultaneously holds another membership of the same duration offered by a third-party supplier at the CSOU			
16.1.2.1	Enfant (de 2 à 13 ans) - Résident / Child (2-13 years old) - Resident	21,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.2	Enfant (de 2 à 13 ans) - Non-résident / Child (2-13 years old) - Non resident	29,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.3	Jeune (de 14 à 20 ans) - Résident / Youth (14 to 20 years old) - Resident	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.4	Jeune (de 14 à 20 ans) - Non-résident / Youth (14 to 20 years old) - Non resident	48,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.5	Adulte - Résident / Adult - Resident	43,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.6	Adulte - Non-résident / Adult - Non resident	60,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.7	Aîné(e)s - Résident / Senior - Resident	29,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.8	Aîné(e)s - Non-résident / Senior - Non resident	41,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.9	Famille résidente (un maximum de 2 adultes et les enfants de la même adresse, Salle de musculation 14 ans et plus) / Family - Resident (max 2 adults + kids same address, Weight Room 14 years +)	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.10	Famille non-résidente (un maximum de 2 adultes et les enfants de la même adresse, Salle de musculation 14 ans et plus) / Family - Non resident (max 2 adults + kids same address, Weight Room 14 years +)	160,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.11	Étudiant (21 ans +) - Résident / Student (21 years +) - Resident	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.2.12	Étudiant (21 ans +) - Non-résident / Student (21 years +) - Non-Resident	48,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
16.1.3 Abonnement annuel - (inclut la piste de marche, le squash, la salle de musculation, accès à la piscine, le gymnase et accès à la piscine au Centre Aquatique de Pointe-Claire)- Pendant les périodes d'activités libres / Annual - (includes walking track, squash, weight room, pool access, gym, and pool access at PCAC) - During free activity periods <i>Note<sup>1</sup> : Un rabais de 15% sera accordé pour les personnes détenant simultanément un autre abonnement de même durée offert par un tiers fournisseur au CSOU / A 15% discount will be granted to anyone who simultaneously holds another membership of the same duration offered by a third-party supplier at the CSOU</i>			
16.1.3.1 Enfant (de 2 à 13 ans) - Résident / Child (2-13 years old) - Resident	190,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.2 Enfant (de 2 à 13 ans) - Non-résident / Child (2-13 years old) - Non resident	270,00 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.3 Jeune (de 14 à 20 ans) - Résident / Youth (14 to 20 years old) - Resident	320,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.4 Jeune (de 14 à 20 ans) - Non-résident / Youth (14 to 20 years old) - Non resident	450,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.5 Adulte - Résident / Adult - Resident	400,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.6 Adulte - Non-résident / Adult - Non resident	560,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.7 Aîné(e)s - Résident / Senior - Resident	270,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.8 Aîné(e)s - Non-résident / Senior - Non resident	380,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.9 Famille- Résident (un maximum de 2 adultes et les enfants de la même adresse / Family - Resident (max 2 adults + kids same address)	1 050,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.10 Famille- Non-résident (un maximum de 2 adultes et les enfants de la même adresse) / Family - Non resident (max 2 adults + kids same address)	1 500,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.11 Étudiant (21 ans +) - Résident / Student (21 years +) - Resident	320,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.3.12 Étudiant (21 ans +) - Non-résident / Student (21 years +) - Non-Resident	450,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.4 Abonnement mensuel actif - Rabais sur l'inscription par session aux cours de conditionnement en groupe (16 ans et plus) / Active Monthly Membership - Discount on full session registration to group fitness classes (16 years and over)			
16.1.4.1 Résident / Resident	10% de réduction du prix régulier / 10% discount from regular price	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.4.2 Non-résident / Non Resident	10% de réduction du prix régulier / 10% discount from regular price	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.5 Abonnement annuel actif - Rabais sur l'inscription par session aux cours de conditionnement en groupe (16 ans et plus) / Active Annual Membership - Discount on full session registration to group fitness classes (16 years and over)			
16.1.5.1 Résident / Resident	25% de réduction du prix régulier / 25% discount from regular price	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.5.2 Non-résident / Non Resident	25% de réduction du prix régulier / 25% discount from regular price	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.6 Abonnement annuel - Location d'un mini-caisier (doit être rajouté au frais d'abonnement annuel, 18 ans et plus) / Annual membership - Cubby locker rental (needs to be added to annual membership, 18 years and over)			
16.1.6.1 Résident / Resident	40,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.6.2 Non-résident / Non Resident	60,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.7 Entraîneur personnel (10% de rabais lorsqu'utilisé à des fins thérapeutiques) / Personal trainer (if used for therapeutic purposes, 10% discount)			
16.1.7.1 Une session / One session	65,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.7.2 Cinq sessions / Five sessions	240,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.8 Abonnement mensuel - Accès vestiaires 18+ (applicable aux membres actifs du YMCA ou toute autre personne détenant un abonnement offert par un tiers fournisseur au CSOU) / Monthly membership - 18+ locker rooms (applicable to active YMCA members or anyone who holds a membership offered by a third-party supplier at the CSOU)	15,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.1.9 Abonnement mensuel - Accès vestiaires réguliers (applicable à toute personne détenant un abonnement offert par un tiers fournisseur au CSOU, sauf les membres actifs du YMCA) / Monthly membership - Regular locker rooms (applicable to anyone who holds a membership offered by a third-party supplier at the CSOU, except for active YMCA members)	15,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

16.1.10

**Abonnement annuel corporatif**

Pour des entreprises sur le territoire de Pointe-Claire qui achètent un abonnement de groupe pour 10 employés actifs ou plus (*inclut la piste de marche, le squash, la salle de musculation, accès à la piscine, le gymnase et accès à la piscine au Centre Aquatique de Pointe-Claire*) - Pendant les périodes d'activités libres

**Annual corporate membership**

For companies based in Pointe-Claire that purchase a group membership for 10+ employees (*includes walking track, squash, weight room, pool access, gym, and pool access at PCAC*) - During free activity periods

16.1.10.1 Jeune (de 14 à 20 ans) / Youth (14 to 20 years old)

a) Entreprise (10-19 employés inscrits) / Company (10-19 registered members)

Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
10% de réduction du prix résident (16.1.3.3) 10% discount from regular price (16.1.3.3)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

b) Entreprise (20-39 employés inscrits) / Company (20-39 registered members)

15% de réduction du prix résident (16.1.3.3) 15% discount from regular price (16.1.3.3)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	---------------------------------------	--------------------------

c) Entreprise (40+ employés inscrits) / Company (40+ registered members)

25% de réduction du prix résident (16.1.3.3) / 25% discount from regular price (16.1.3.3)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---	---------------------------------------	--------------------------

16.1.10.2 Adulte / Adult

a) Entreprise (10-19 employés inscrits) / Company (10-19 registered members)

10% de réduction du prix résident (16.1.3.5) 10% discount from regular price (16.1.3.5)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	---------------------------------------	--------------------------

b) Entreprise (20-39 employés inscrits) / Company (20-39 registered members)

15% de réduction du prix résident (16.1.3.5) 15% discount from regular price (16.1.3.5)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	---------------------------------------	--------------------------

c) Entreprise (40+ employés inscrits) / Company (40+ registered members)

25% de réduction du prix résident (16.1.3.3) / 25% discount from regular price (16.1.3.3)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---	---------------------------------------	--------------------------

16.1.10.3 Personne âgée de 60 ans et plus/ Senior (60 years old and more)

a) Entreprise (10-19 employés inscrits) / Company (10-19 registered members)

10% de réduction du prix résident (16.1.3.7) 10% discount from regular price (16.1.3.7)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	---------------------------------------	--------------------------

b) Entreprise (20-39 employés inscrits) / Company (20-39 registered members)

15% de réduction du prix résident (16.1.3.7) 15% discount from regular price (16.1.3.7)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	---------------------------------------	--------------------------

c) Entreprise (40+ employés inscrits) / Company (40+ registered members)

25% de réduction du prix résident (16.1.3.3) / 25% discount from regular price (16.1.3.3)	↩ <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---	---------------------------------------	--------------------------

	Tarif Fee	TPS & TVQ GST & PST	Frais adm. Adm. Costs
<b>16.2 Locations (par heure) / Rentals (per hour)</b>			
Note : Pour la section 16.2.1, les frais de sauveteurs ne sont pas inclus. Ces frais seront administrés à la discrétion du locateur et calculés selon le besoin du locataire.			
For section 16.2.1, lifeguard fees are not included. These fees will be applied at the discretion of the lessor and calculated according to the need of the lessee.			
<b>16.2.1 Piscine entière - 20 mètres / Entire pool - 20-m pool</b>			
16.2.1.1 Résident / Resident	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.1.2 Non-résident / Non-resident	132,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.1.3 Entreprise commerciale / Commercial business	157,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.1.4 Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h et 17h - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	62,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>16.2.2 Gymnase simple / Single Gymnasium</b>			
16.2.2.1 Résident / Resident	51,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.2.2 Non-résident / Non-resident	72,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.2.3 Entreprise commerciale / Commercial business	92,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.2.4 Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h et 17h - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	36,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>16.2.3 Gymnase double / Double Gymnasium</b>			
16.2.3.1 Résident / Resident	87,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.3.2 Non-résident / Non-resident	122,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.3.3 Entreprise commerciale / Commercial business	150,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.3.4 Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h et 17h - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	59,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>16.2.4 Demi salle polyvalente ou salle de conférence / Half multipurpose room or conference room</b>			
16.2.4.1 Résident / Resident	34,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.4.2 Non-résident / Non-resident	48,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.4.3 Entreprise commerciale / Commercial business	59,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.4.4 Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h et 17h - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	23,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>16.2.5 Salle polyvalente complète / Full multipurpose rooms</b>			
16.2.5.1 Résident / Resident	67,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.5.2 Non-résident / Non-resident	93,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.5.3 Entreprise commerciale / Commercial business	115,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.5.4 Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h et 17h - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	46,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>16.2.6 Terrains de squash - par terrain / Squash Courts - per court</b>			
16.2.6.1 Résident / Resident	29,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.6.2 Non-résident / Non-resident	41,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.6.3 Entreprise commerciale / Commercial business	52,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16.2.6.4 Groupes scolaires ou « Sports Études » (entre 9h et 17h - du lundi au vendredi) / School or « Sports Études » groups (between 9:00am and 5:00pm - Monday to Friday)	20,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>16.3 Items divers / Various Items</b>			
16.3.1 Balle de squash / Squash Ball	7,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.3.2 Serviette d'entraînement / Workout Towel	10,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.3.3 Serviette de douche / Shower Towel	27,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.3.4 Balle de pickleball / Pickleball	5,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.3.5 Volants de badminton (tube) / Badminton Birdies (Tube)	16,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.3.6 Chandail à manches courtes / T-Shirt	24,00 \$	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>